

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

# OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/-

Saterdag, 1 Julie 1950.

WINDHOEK

Saturday, 1st July, 1950.

No. 1524.

## INHOUD

## CONTENTS

|                                                                                           | Bladsy. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>PROKLAMASIES—</b>                                                                      |         |
| No. 31. Wysigingsproklamasie op Huurgelde, 1950.                                          | 586     |
| No. 32. Wysigingsproklamasie op Banke, 1950.                                              | 586     |
| <b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS—</b>                                                           |         |
| No. 161. Munisipaliteit Luderitz: Wysiging van Sanitasie-Regulasies.                      | 587     |
| No. 162. Maksimum Pryse van Tikmasjiene.                                                  | 587     |
| No. 163. Sentrale Weëraad: Aanstelling van Lede.                                          | 588     |
| No. 164. Reserveraad, Otjihorongo Naturelleserewe: Aanstelling van Lid.                   | 588     |
| No. 165. Lokasieregulasies, Walvisbaai: Wysiging van.                                     | 589     |
| No. 166. Ordonnansie op Robbevangs en Visserye 1949: Benoeming van Beamptes.              | 589     |
| No. 167. Winkelspektors: Aanstelling en Herroeping van Aanstelling van.                   | 589     |
| No. 168. Bevriesing van Pryse vir Haarsny vir Mans en Seuns.                              | 589     |
| No. 169. Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde en Gegalvaniseerde Sinkplate (Wysiging).      | 590     |
| No. 170. Robbevangs Regulasies: Byvoeging tot.                                            | 590     |
| <b>ALGEMENE KENNISGEWINGS—</b>                                                            |         |
| No. 61. Lys van Plase onder Kwarantyn op 1 Mei 1950.                                      | 591     |
| No. 62. Munisipaliteit Usakos: Beoogde Permanente Sluiting van Straat.                    | 591     |
| No. 63. Bankoepgawes vir die Kwartaal eindigende 31 Maart 1950.                           | 592     |
| No. 64. Landmeter: Toelating van.                                                         | 605     |
| No. 65. Wysigingsproklamasie op Huurgelde, 1950: Voorgestelde Datum van Inwerkingtreding. | 605     |
| No. 66. Otjikango Koöperatiewe Landbouvereniging: Aanvullende Lys van Lede.               | 605     |
| <b>GENEENDE KENNISGEWING—</b>                                                             |         |
| No. 1. Belasting op Persone: Publieke Kennisgewing.                                       | 606     |
| <b>ADVERTENSIES—</b>                                                                      |         |
| Boedelkennisgewings, ens., ens.                                                           | 607     |

|                                                                                     | Page |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>PROCLAMATIONS—</b>                                                               |      |
| No. 31. Rents Amendment Proclamation, 1950.                                         | 586  |
| No. 32. Banks Amendment Proclamation, 1950.                                         | 586  |
| <b>GOVERNMENT NOTICES—</b>                                                          |      |
| No. 161. Municipality of Luderitz: Amendment of Sanitary Regulations.               | 587  |
| No. 162. Maximum Prices of Typewriters.                                             | 587  |
| No. 163. Central Roads Board: Appointment of Members.                               | 588  |
| No. 164. Reserve Board, Otjihorongo Native Reserve: Appointment of Member.          | 588  |
| No. 165. Walvis Bay Location Regulations: Amendment of.                             | 588  |
| No. 166. Sealing and Fisheries Ordinance, 1949: Appointment of Officers.            | 589  |
| No. 167. Shop Inspectors: Appointment and Cancellation of Appointment as.           | 589  |
| No. 168. Freezing of Charges for Men's and Boys' Haircuts.                          | 589  |
| No. 169. Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets (Amendment).                | 590  |
| No. 170. Sealing Regulations: Addition to.                                          | 590  |
| <b>GENERAL NOTICES—</b>                                                             |      |
| No. 61. List of Farms under Quarantine as at 1st May, 1950.                         | 591  |
| No. 62. Municipality of Usakos: Proposed Permanent Closing of Street.               | 591  |
| No. 63. Banks' Statements for the Quarter ending 31st March, 1950.                  | 592  |
| No. 64. Land Surveyor: Admission of.                                                | 605  |
| No. 65. Rents Amendment Proclamation, 1950: Proposed Date of Coming into Operation. | 605  |
| No. 66. Otjikango Co-operative Agricultural Society: Supplementary List of Members. | 605  |
| <b>MISCELLANEOUS NOTICE—</b>                                                        |      |
| No. 1. Tax on Persons: Public Notice.                                               | 606  |
| <b>ADVERTISEMENTS—</b>                                                              |      |
| Estate Notices, etc., etc.                                                          | 607  |

# PROKLAMASIES

VAN SY EDELE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,  
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 31 van 1950.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die beheer oor huurgeld, woonhuise en sakepersele te wysig;

SO IS DIT dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. Die Wysigingsproklamasie op Huurgelde 1946 (Proklamasie 11 van 1946) en die Verdere Wysigingsproklamasie op Huurgelde 1946 (Proklamasie 26 van 1946) word hierby herroep.
2. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op Huurgelde 1950, en tree in werking op 'n datum wat deur die Administrateur by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* bekendgemaak sal word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK op hierdie 30ste dag van Mei 1950.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrateur.*

No. 32 van 1950.]

NADEMAAL dit wenslik is om die formulier van opgawe in die bylae van die Bankeproklamasie 1930 te wysig;

SO IS DIT dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. Die Bylae van die Bankeproklamasie 1930 (Proklamasie 29 van 1930), soos gewysig by die Wysigingsproklamasie op Banke, 1940 (Proklamasie 5 van 1940) en die Wysigingsproklamasie op Banke 1944 (Proklamasie 14 van 1944) word hierby gewysig deur die invoeging onder die hoof BATES van die onderstaande nuwe pos na pos 5:

„5A. Saldi in die Nasionale Finansieëlkorporasie van Suid-Afrika.”

2. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op Banke 1950.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK op hierdie 19de dag van Junie 1950.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrateur.*

# PROCLAMATIONS.

BY HIS HONOUR PETRUS IMKER HOOGENHOUT,  
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 31 of 1950.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to the control of rents, dwellings and business premises;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. The Rents Amendment Proclamation, 1946 (No. 11 of 1946), and the Rents Further Amendment Proclamation, 1946 (No. 26 of 1946), are hereby repealed.
2. This Proclamation shall be called the Rents Amendment Proclamation, 1950, and shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator by notice in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 30th day of May, 1950.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrator.*

No. 32 of 1950.]

WHEREAS it is desirable to amend the form of the Statement in the Schedule to the Banks Proclamation, 1930;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. The Schedule to the Banks Proclamation, 1930 (No. 29 of 1930), as amended by the Banks Amendment Proclamation, 1940 (No. 5 of 1940) and the Banks Amendment Proclamation, 1944 (No. 14 of 1944) is hereby amended by the insertion under the heading of ASSETS of the following new item after item 5:

“5A. Balances in National Finance Corporation of South Africa.”

2. This Proclamation shall be called the Banks Amendment Proclamation, 1950.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 19th day of June, 1950.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrator.*

## Goewermentskennisgewings.

## Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

J. NESER,  
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 161.]

[1 Julie 1950.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd en sesstig, saamgelees met artikel eenhonderd nege en negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies bekendgemaak by Goewermentskennisgewing 83 wat verskyn in *Offisiële Koerant* 114 van 1 Augustus 1923, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 2 wat verskyn in *Offisiële Koerant* 152 van 15 Januarie 1925, Goewermentskennisgewing 66 wat verskyn in *Offisiële Koerant* 459 van 1 April 1932, Goewermentskennisgewing 190 wat verskyn in *Offisiële Koerant* 1436 van 15 Julie 1949, en Goewermentskennisgewing 104 wat verskyn in *Offisiële Koerant* 1492 van 1 April 1950.

### MUNISIPALITEIT LUDERITZ.

#### WYSIGING VAN SANITASIE-REGULASIES.

Regulasie 20 word hierby gewysig deur die geldebedrag „5/-“ wat in die vierde reël verskyn, te skrap, en die geldebedrag „5/6“ in die plek daarvan te stel.

Hierdie wysiging tree in werking vanaf 1 Julie 1950.

No. 162.]

[1 Julie 1950.

### PRYSBEHEER.

#### MAKSIMUM PRYSE VAN TIKMASJIENE.

Ek, Frederiek Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die laawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen enige nuwe tikmasjiens deur enigen aan iemand anders verkoop mag word—
  - (a) van 'n fabrikaat, beskrywing en model wat in kolomne 1 en 2 in die Bylae hiervan aangegee word, is die prys vermeld in kolom 3 van voornoemde bylae;
  - (b) van 'n fabrikaat, beskrywing en model wat nie in die Bylae hiervan aangegee word nie, is die kosprys van die tikmasjien vir die invoerder daarvan, plus 85 persent van die kosprys.
2. Die maksimum prys waarteen enige herstelde of enige tweedehandse (gebruikte) tikmasjiens deur enigen aan iemand anders verkoop mag word—
  - (a) van 'n fabrikaat, beskrywing en model wat in die Bylae hiervan aangegee word, is die prys vermeld in kolom 3 van voornoemde Bylae min 35 persent van dié prys;
  - (b) van 'n fabrikaat, beskrywing en model wat nie in die Bylae hiervan aangegee word nie, is die prys van die tikmasjien, toe dit nuut was, bereken ooreenkomstig paragraaf 1 (b) hierbo, min 35 persent.
3. Die maksimum prys waarteen enige tikmasjien wat deur 'n tikmasjienfabriek herhou is, deur enigen aan iemand anders verkoop mag word, is die kosprys van die tikmasjien plus 85 persent van die kosprys, of 75 persent van die maksimum prys van 'n nuwe tikmasjien van dieselfde fabrikaat en model, nl. die laagste van die twee.

4. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing beteken „kosprys“ die kosprys vir die verkoper bereken ooreenkomstig Goewermentskennisgewing No. 272 van 1 Oktober 1949 (Berekening van Kosprys).

5. Goewermentskennisgewing No. 27 van 1 Februarie 1950, wat betrekking het op die maksimum pryse van tikmasjiens, word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,  
Pryscontroleur.

No. 161.]

[1st July, 1950.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read in conjunction with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949) to approve of the undermentioned amendment to the regulations published under Government Notice No. 83, appearing in *Official Gazette* No. 114 of the 1st August, 1923, as amended by Government Notice No. 2 appearing in *Official Gazette* No. 152 of the 15th January, 1925, Government Notice No. 66 appearing in *Official Gazette* No. 459 of the 1st April, 1932, Government Notice No. 190 appearing in *Official Gazette* No. 1436 of the 15th July, 1949, and Government Notice No. 104 appearing in *Official Gazette* No. 1492 of the 1st April, 1950.

### MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

#### AMENDMENT OF SANITARY REGULATIONS.

Regulation 20 is hereby amended by the deletion of the charge of „5/-“ appearing in the fourth line, and the substitution thereof of the charge of „5/6“.

This amendment will come in operation with effect from 1st July, 1950.

No. 162.]

[1st July, 1950.

### PRICE CONTROL.

#### MAXIMUM PRICES OF TYPEWRITERS.

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which any new typewriter may be sold by any person to any other person—
  - (a) of a make, description and model specified in columns 1 and 2 of the Schedule hereto at the price specified in column 3 of the said Schedule;
  - (b) of a make, description and model not specified in the Schedule hereto at the cost of such typewriter to the importer thereof plus 85 per cent. of such cost.
2. Fix the maximum price at which any reconditioned or any second-hand (used) typewriter may be sold by any person to any other person—
  - (a) of a make, description and model specified in the Schedule hereto at the price specified in column 3 of the said Schedule less 35 per cent. of such price;
  - (b) of a make, description and model not specified in the Schedule hereto at the price of such typewriter, when new, determined in accordance with paragraph 1 (b) above, less 35 per cent.
3. Fix the maximum price at which any typewriter rebuilt at a typewriter factory may be sold by any person to any other person at the cost of such typewriter plus 85 per cent. of such cost, or 75 per cent. of the maximum price of a new typewriter of the same make and model, whichever is the lower.
4. Direct that for the purpose of this notice “Cost” means cost to the seller determined in accordance with the provisions of Government Notice No. 272 of 1st October, 1949 (Determination of Costs).
5. Withdraw Government Notice No. 27 of 1st February, 1950, relating to the maximum price of typewriters.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

## BYLAE.

| Kolom 1.                                                                                       | Kolom 2. | Kolom 3.                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------|
| Fabrikaat en beskrywing.                                                                       | Model.   | Maksimum verkoopprijs. Elk. |
|                                                                                                | Din.     | £ s. d.                     |
| 1. Remington, Royal, Smith-Corona, Underwood en Olivetti (een-, vyf- en tien-toetsabuleerders) | 11       | 72 10 0                     |
|                                                                                                | 14       | 80 0 0                      |
|                                                                                                | 18       | 104 0 0                     |
|                                                                                                | 20       | 110 0 0                     |
|                                                                                                | 24       | 117 10 0                    |
|                                                                                                | 26       | 127 0 0                     |
|                                                                                                | 28       | 130 0 0                     |
|                                                                                                | 32       | 137 0 0                     |
| 2. Halda . . . . .                                                                             | 11       | 57 0 0                      |
|                                                                                                | 14       | 62 0 0                      |
|                                                                                                | 18       | 73 0 0                      |
|                                                                                                | 25       | 90 0 0                      |
| 3. Imperial No. 50 . . . . .                                                                   | 12       | 51 10 0                     |
|                                                                                                | 15       | 55 10 0                     |
|                                                                                                | 18       | 61 10 0                     |
|                                                                                                | 22       | 69 10 0                     |
|                                                                                                | 26       | 81 10 0                     |
| Imperial No. 55 . . . . .                                                                      | 12       | 54 0 0                      |
|                                                                                                | 15       | 59 0 0                      |
|                                                                                                | 18       | 66 10 0                     |
|                                                                                                | 22       | 74 0 0                      |
|                                                                                                | 26       | 86 10 0                     |
| 4. Woodstock . . . . .                                                                         | 11       | 65 0 0                      |
|                                                                                                | 14       | 72 0 0                      |
|                                                                                                | 18       | 93 10 0                     |
| 5. Bar-Lock No. 21 . . . . .                                                                   | 11       | 51 0 0                      |
|                                                                                                | 15       | 56 0 0                      |
| 6. Draagbare modelle—                                                                          |          |                             |
| Remington „Model 5”, sonder tabuleerder . . . . .                                              | 36       | 0 0                         |
| Royal „C”, sonder tabuleerder . . . . .                                                        | 36       | 0 0                         |
| Underwood „Universal”, sonder tabuleerder . . . . .                                            | 36       | 0 0                         |
| Corona „Clipper”, sonder tabuleerder . . . . .                                                 | 36       | 0 0                         |
| Royal „A”, met tabuleerder . . . . .                                                           | 41       | 10 0                        |
| Underwood „Champion”, met tabuleerder . . . . .                                                | 41       | 10 0                        |
| Olivetti, met tabuleerder . . . . .                                                            | 36       | 0 0                         |
| Olivetti, sonder tabuleerder . . . . .                                                         | 20       | 0 0                         |
| Empire „Aristocrat” . . . . .                                                                  | 24       | 10 0                        |
| Hermes Baby . . . . .                                                                          | 23       | 10 0                        |
| Imperial „Good Companion”, sonder tabuleerder . . . . .                                        | 25       | 10 0                        |
| Imperial „Good Companion”, met tabuleerder . . . . .                                           | 25       | 10 0                        |

## SCHEDULE.

| Column 1.                                                                                   | Column 2. | Column 3.                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------|
| Make and Description.                                                                       | Model.    | Maximum Selling Price. Each. |
|                                                                                             | Inch.     | £ s. d.                      |
| 1. Remington, Royal, Smith-Corona, Underwood en Olivetti (one, five and ten key Tabulators) | 11        | 72 10 0                      |
|                                                                                             | 14        | 80 0 0                       |
|                                                                                             | 18        | 104 0 0                      |
|                                                                                             | 20        | 110 0 0                      |
|                                                                                             | 24        | 117 10 0                     |
|                                                                                             | 26        | 127 0 0                      |
|                                                                                             | 28        | 130 0 0                      |
|                                                                                             | 32        | 137 0 0                      |
| 2. Halda . . . . .                                                                          | 11        | 57 0 0                       |
|                                                                                             | 14        | 62 0 0                       |
|                                                                                             | 18        | 73 0 0                       |
|                                                                                             | 25        | 90 0 0                       |
| 3. Imperial No. 50 . . . . .                                                                | 12        | 51 10 0                      |
|                                                                                             | 15        | 55 10 0                      |
|                                                                                             | 18        | 61 10 0                      |
|                                                                                             | 22        | 69 10 0                      |
|                                                                                             | 26        | 81 10 0                      |
| Imperial No. 55 . . . . .                                                                   | 12        | 54 0 0                       |
|                                                                                             | 15        | 59 0 0                       |
|                                                                                             | 18        | 66 10 0                      |
|                                                                                             | 22        | 74 0 0                       |
|                                                                                             | 26        | 86 10 0                      |
| 4. Woodstock . . . . .                                                                      | 11        | 65 0 0                       |
|                                                                                             | 14        | 72 0 0                       |
|                                                                                             | 18        | 93 10 0                      |
| 5. Bar-Lock No. 21 . . . . .                                                                | 11        | 51 0 0                       |
|                                                                                             | 15        | 56 0 0                       |
| 6. Portables—                                                                               |           |                              |
| Remington „Model 5”, without tabulator . . . . .                                            | 36        | 0 0                          |
| Royal „C”, without tabulator . . . . .                                                      | 36        | 0 0                          |
| Underwood „Universal”, without tabulator . . . . .                                          | 36        | 0 0                          |
| Corona „Clipper”, without tabulator . . . . .                                               | 36        | 0 0                          |
| Royal „A”, with tabulator . . . . .                                                         | 41        | 10 0                         |
| Underwood „Champion”, with tabulator . . . . .                                              | 41        | 10 0                         |
| Olivetti, with tabulator . . . . .                                                          | 36        | 0 0                          |
| Olivetti, without tabulator . . . . .                                                       | 20        | 0 0                          |
| Empire „Aristocrat” . . . . .                                                               | 24        | 10 0                         |
| Hermes Baby . . . . .                                                                       | 23        | 10 0                         |
| Imperial „Good Companion”, without tabulator . . . . .                                      | 25        | 10 0                         |
| Imperial „Good Companion”, with tabulator . . . . .                                         | 25        | 10 0                         |

No. 163.]

[1 Julie 1950.

## SENTRALE WEERAAD: AANSTELLING VAN LEDE.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge die bepaling van artikel 6 (1) (e) van die Ordonnansie op Pasie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), soos gewysig deur Ordonnansie 7 van 1945, sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van die volgende persone as lede van die Sentrale Weerraad vir 'n tydperk van een jaar, met ingang vanaf die 1ste Januarie 1950:—

Mnr. H. J. McDonald, Pommernhagen, Windhoek.  
Mnr. Sybrandt Kirsten, Loewenstein, P.K. Mariental.  
Mnr. Piet Meyer, Outjo.  
Mnr. F. Gie, Perry, Omaruru.  
Mnr. S. W. J. van der Merwe, P.S. Guisis, Rehoboth.  
Mnr. J. Engelbrecht, Klipdrift, Bethanie.

No. 164.]

[1 Julie 1950.

## RESERWERAAD: OTJIHORONGO NATUREILERESEERVE.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge artikel vier van „De Naturellen-Reservaten Trustfonds Administratie Proklamasie 1924” (No. 9 van 1924), die volgende persoon as lid van die Reserweraad van die Otjihorongo Naturelreserwe, in die distrik Omaruru, aan te stel:—

JESIAH KAMBONDE in die plek van JOSEF MUZIKIZI wie ontslaan is.

No. 165.]

[1 Julie 1950.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (2) van artikel eenig van die Proklamasie op Naturelle (Stedelike Gebiede) (Proklamasie 34 van 1924), sy goedkeuring te heg aan die herroeping van Goev. 15 wernemingskenningsgewing 50 wat in *Offisiële Koerant* 1183 van 15 Februarie 1950 verskyn, en die vervanging daarvan, met ingang van 1 Januarie 1950, van die onderstaande wysigings, wat aangebring is deur die Dorpsbestuur Walvisbaai ten opsigte van

No. 163.]

[1st July, 1950.

## CENTRAL ROADS BOARD: APPOINTMENT OF MEMBERS.

The Administrator has been pleased, under the provisions of section 6 (1) (e) of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), as amended by Ordinance No. 7 of 1945, to approve of the appointment of the following persons as members of the Central Roads Board for a period of one year, with effect from the 1st January, 1950:—

Mr. H. J. McDonald, Pommernhagen, Windhoek.  
Mr. Sybrandt Kirsten, Loewenstein, P.K. Mariental.  
Mr. Piet Meyer, Outjo.  
Mr. F. Gie, Perry, Omaruru.  
Mr. S. W. J. van der Merwe, Guisis, Rehoboth.  
Mr. J. J. Engelbrecht, Klipdrift, Bethanie.

No. 164.]

[1st July, 1950.

## RESERVE BOARD: OTJIHORONGO NATIVE RESERVE.

The Administrator has been pleased, in terms of Section four of the Native Reserve Trust Funds Administration Proclamation, 1924 (No. 9 of 1924), to appoint the following person member of the Reserve Board for the Otjihorongo Native Reserve, in the district of Omaruru:—

JESIAH KAMBONDE vice JOSEF MUZIKIZI, dismissed.

No. 165.]

[1st July, 1950.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (2) of section twenty of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to approve of the repeal of Government Notice No. 50 appearing in *Official Gazette* No. 1183 of the 15th February, 1950, and the substitution thereof, with effect from the 1st January, 1950, of the undermentioned amendments made by the Walvis Bay Urban Local Authority to regulation 16 of

regulasie 16 van die Lokasieregulasies wat afgekondig is by Goewermentskennisgewing 40 en verskyn het in *Offisiële Koerant* 939 van 16 Februarie 1942:—

**„LOKASIEREGULASIES: WALVISBAAI.**

Regulasie 16 word hierby gewysig deur—

- (a) die bedragsyfer „2/6“ in paragraaf (a) daarvan te skrap, en die bedragsyfer „3/6“ in die plek daarvan te stel;
- (b) die bedragsyfer „3/6“ in paragraaf (b) daarvan te skrap, en die bedragsyfer „4/6“ in die plek daarvan te stel.
- (c) die bedragsyfer „6/-“ in paragraaf (c) (i) daarvan te skrap, en die bedragsyfer „8/-“ in die plek daarvan te stel;
- (d) die bedragsyfer „7/-“ in paragraaf (c) (ii) daarvan te skrap, en die bedragsyfer „9/-“ in die plek daarvan te stel.

No. 166.]

[1 Julie 1950.

**BENOEMING VAN BEAMPTES OOREENKOMSTIG DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 12 VAN ORDONNANSIE 12 VAN 1949.**

Ter algemene inligting word daar hierby bekendgemaak dat dit Sy Edelle die Administrateur behaag het om die ondergenoemde here te magtig om die bepalings van artikel 12 van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye 1949 (Ordonnansie No. 12 van 1949) uit te voer:—

JOHANNES PETRUS MATTHEWS.  
BASIL EDWIN HARDING.  
ARTHUR EDWARD NEIL TYSON.

No. 167.]

[1 Julie 1950.

**WINKELINSPEKTEURS: AANSTELLING EN HIERROEPING VAN AANSTELLING VAN.**

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens subartikel (1) van artikel *zesien* van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbediening 1939 (Ordonnansie 15 van 1939), die lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag, in deel I van die bygaande bylae genoem, aan te stel om winkelinspekteurs te wees vir die wyk wat teenoor hulle name verskyn, en om die aanstelling van die lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag, in deel II van die onderstaande bylae genoem, as winkelinspekteurs vir die wyk wat teenoor hulle name verskyn, te herroep.

**BYLAE.**

**Deel I.**

**KEETMANSHOOP:**

No. 9870 (V) H/Konstabel DAVID JOHANNES PRETORIUS.

**GOBABIS:**

No. 19463 (B) 2/Sersant HUGH ERNEST WILLSON WOLFAARDT.

**Deel II.**

**KEETMANSHOOP:**

No. 13943 (B) 1/Sersant S. S. SCHOEMAN.

**GOBABIS:**

No. 13800 (B) 1/Sersant G. I. HARE.

No. 168.]

[1 Julie 1950.

**PRYSBEHEER.**

**BEVRIESING VAN PRYSE VIR HAARSNY VIR MANS EN SEUNS.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die Mandatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersaaiing Walvisbaai as volg:—

- (1) Verbied „n haarkapper om die pryse wat hy vir die haarsny vir mans en seuns gevorder het te verhoog bo dié wat hy gevorder het vir die diensne gedurende die maand April 1950.
- (2) Hierop Goewermentskennisgewing No. 52 van 15 Maart 1944, wat betrekking het op die maksimum pryse van haarsny.

F. V. ASHPOLE,  
Prys-kontroleur.

**OPMERKING:**

Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die pryse vir haarsny vir mans en seuns te bevestig teen die pryspeil wat gedurende April 1950 van krag was en om alle ander pryse vir haarsny vir mans en dames van beheer vry te stel.

the Location Regulations published under Government Notice No. 40 appearing in *Official Gazette* No. 939 of the 16th February, 1942:—

**„WALVIS BAY LOCATION REGULATIONS.**

Regulation 16 is hereby amended by—

- (a) the deletion of the sum „2/6“ appearing in paragraph (a) thereof and the substitution thereof of the sum „3/6“;
- (b) the deletion of the sum „3/6“ appearing in paragraph (b) thereof and the substitution thereof of the sum „4/6“;
- (c) the deletion of the sum „6/-“ appearing in paragraph (c) (i) thereof and the substitution thereof of the sum „8/-“;
- (d) the deletion of the sum „7/-“ appearing in paragraph (c) (ii) thereof and the substitution thereof of the sum „9/-“.

No. 166.]

[1st July, 1950.

**APPOINTMENT OF OFFICERS IN TERMS OF SECTION 12 OF ORDINANCE NO. 12 OF 1949.**

It is hereby notified for general information that His Honour the Administrator has been pleased, to authorise the undermentioned persons to perform the functions prescribed by section 12 of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (Ordinance No. 12 of 1949) —

JOHANNES PETRUS MATTHEWS.  
BASIL EDWIN HARDING.  
ARTHUR EDWARD NEIL TYSON.

No. 167.]

[1st July, 1950.

**SHOP INSPECTORS: APPOINTMENT AND CANCELLATION OF APPOINTMENT AS.**

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of section *sixteen* of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance No. 15 of 1939), to appoint the members of the South African Police Force, mentioned in Part I of the Schedule hereto, to be Shop Inspectors for the area indicated against their names, and to cancel the appointment as Shop Inspectors for the area indicated against their names, of the members of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

**SCHEDULE.**

**Part I.**

**KEETMANSHOOP:**

No. 9870 (F) H/Constable DAVID JOHANNES PRETORIUS.

**GOBABIS:**

No. 19463 (M) 2/D/Sergeant HUGH ERNEST WILLSON WOLFAARDT.

**Part II.**

**KEETMANSHOOP:**

No. 13943 (M) 1/Sergeant S. S. SCHOEMAN.

**GOBABIS:**

No. 13800 (M) 1/Sergeant G. I. HARE.

No. 168.]

[1st July, 1950.

**PRICE CONTROL.**

**FREEZING OF CHARGES FOR MEN'S AND BOYS' HAIRCUTS.**

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

- (1) Prohibit any men's hairdresser from increasing the charges made by him for men's and boys' haircuts above the charges made by him for such services during the month of April, 1950.
- (2) Withdraw Government Notice No. 52 of the 15th March, 1944, relating to the maximum charges for hairdressing.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

**NOTE:**

The effect of this Notice is to "freeze" the charges for men's and boys' haircuts at the levels ruling during April 1950 and to decontrol all other men's and women's hairdressing charges.

No. 169.]

[1 Julie 1950.

No. 169.]

[1st July, 1950.

## PRYSBEIHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN GEGALVANISEERDE GEGOLFDE SINKPLATE (WYSIGING).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens Regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, Goewermentskenningsgewing No. 212 van 1 Augustus 1946 (Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegolfde Sinkplate) hierby verder deur paragraaf (1) daarvan deur onderstaande nuwe paragraaf (1) te vervang:—

(1) Die maksimum pryse waarteen nuwe gegalvaniseerde gegolfde sinkplate, swaarte 24, agt 3 duingolwings, vervaardig binne die Unie, deur enigeen aan iemand verkoop mag word is—

- (i) plate van hoogstens 9 voet lank,  $12\frac{3}{16}$ d per lengtevoet;
- (ii) plate, langer as 9 voet, maar hoogstens 10 voet lank,  $12\frac{3}{16}$ d per lengtevoet;
- (iii) plate, langer as 10 voet, maar hoogstens 11 voet lank,  $12\frac{3}{16}$ d per lengtevoet;
- (iv) plate, langer as 11 voet,  $13\frac{1}{16}$ d per lengtevoet.

Die pryse hierbo uiteengesit is plus spoorvrag bereken van Kazerne af na die verkoper se naaste spoorwegstasie of -halte oor die kortste spoorwegroete, plus  $\frac{1}{4}$ d per lengtevoet, vir vyf-en-twintig myl of gedeelte daarvan ten aansien van padvervoer van die stasie of halte na die verkoper se perseel waar die perseel minstens vyf myl van die stasie of halte geleë is.

(2) Goewermentskenningsgewing No. 152 van 1 Junie 1950 (Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegolfde Sinkplate) word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

## OPMERKING:

Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van nuwe gegalvaniseerde gegolfde sinkplate, wat in die Unie vervaardig is, met ses sentiënde van 'n pennie per lengtevoet verhoog word.

## ROBBEVANGS.

No. 170.]

[1 Julie 1950.

Dit het die Administrateur behaag om kragten en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (xvii) van sub-artikel (1) van artikel *zyf-en-twintig* van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye 1949 (No. 12 van 1949) die onderstaande nuwe regulasie by te voeg tot die regulasies afgekondig ingevolge die Robbevangst en Visserijen Proclamatie 1922 (No. 18 van 1922), soos gewysig en bekendgemaak by Goewermentskenningsgewing 88 van 1 Junie 1928.

"1 bis. (1) Niemand mag vroulike robbe doodmaak nie, nóg manlike robbe jonger as drie maande, bekend as swartwelpies, nie.

- (2) Niemand mag 'n manlike rob, wat nie 'n swartwelpie is 'n gryswelpie is nie, op enige ander wyse doodmaak as om dit met 'n vuurwapen te skiet nie, en niemand mag 'n manlike gryswelpie op enige ander wyse doodmaak as om dit dood te slaan nie. 'n „Manlike gryswelpie“ beteken 'n manlike rob tussen vier en twaalf maande oud, met 'n dik olyfgrys pels wat na onder ligter word, wat nog nie gespen is nie, en wat reeds blywende, maar kleinerige tande het.
- (3) Elkeen wat by die doodmaak van 'n rob, sub-regulasie (1) of (2) van hierdie regulasie oortree, is skuldig aan 'n misdryf, en is by skuldgebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond, of met gevangenisstraf van hoogstens een jaar, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.
- (4) By 'n aanklag weens oortreding van sub-regulasie (1) of (2) van hierdie regulasie rus die las om te bewys dat 'n rob wat doodgemaak is, nie 'n vroulike rob, of 'n swartwelpie, of 'n gryswelpie is nie, en wêl 'n rob is wat wettig doodgemaak kan word, en dat 'n wettige middel by die doodmaak daarvan gebruik is, op die aangeklaagde."

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF GALVANISED CORRUGATED SHEETS (AMENDMENT).

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, further amend Government Notice No. 212 of 1st August, 1946 (Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets) by the substitution for Paragraph (1) thereof of the following new Paragraph (1):—

(1) The maximum prices at which new galvanised corrugated sheets, gauge 24, eight three inches corrugations, manufactured in the Union, may be sold by any person to any other person as follows—

- (i) sheets not exceeding 9 feet in length,  $12\frac{3}{16}$ d per linear foot;
- (ii) sheets exceeding 9 feet, but not exceeding 10 feet in length,  $12\frac{3}{16}$ d per linear foot;
- (iii) sheets exceeding 10 feet in length, but not exceeding 11 feet in length,  $12\frac{3}{16}$ d per linear foot;
- (iv) sheets exceeding 11 feet in length,  $13\frac{1}{16}$ d per linear foot.

The prices specified above are plus the cost of railage calculated as from Kazerne to the seller's nearest railway station or siding by the shortest route, plus  $\frac{1}{4}$ d per linear foot per twenty-five miles or portion thereof in respect of road transportation from such station or siding to the seller's premises where such premises are not less than five miles from such station or siding.

(2) Withdraw Government Notice No. 152 of 1st June, 1950 (Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets).

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

## NOTE:

The effect of this notice is that the maximum price of new galvanised corrugated sheets manufactured in the Union has been increased by six sixteenths of a penny per linear foot.

## KILLING OF SEALS.

No. 170.]

[1st July, 1950.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (xvii), sub-section (1) of section *twenty-five* of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (No. 12 of 1949) to make the following addition to the regulations made under the Sealing and Fisheries Proclamation, 1922 (No. 18 of 1922), as amended, and published under Government Notice No. 88 of the 1st June, 1928.

"1 bis. (1) No person shall kill any female seals or any male seals not older than three months and known as black pups.

- (2) No person shall kill any male seal not being a black pup or baby seal by any method other than by shooting with a firearm and no person shall kill any male baby seal by any method other than by clubbing. A male baby seal shall mean a male seal between the age of four and twelve months, having a thick olive-grey pelage, lighter below, subsisting on a milk diet, and having small but permanent teeth.
- (3) Any person killing any seal in contravention of sub-regulation (1) or (2) of this regulation shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.
- (4) On a charge of contravening sub-regulation (1) or (2) of this regulation the onus of proving that any seal killed is not a female seal or black pup and is a seal which may lawfully be killed and that a lawful method has been used in such killing shall be upon the person charged."

## Algemene Kennisgewings.

(No. 61 van 1950.)

### SUIDWES-AFRIKA.

OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP  
1 Mei 1950.

*Distrik:*

SKAAPBRANDSIEKTE.

*Pleas:*

GOBABIS: Kakus, Kaukurus Ost.

MILTSIEKTE.

OKAHANDJA: Uitkyk No. 80.

SPONSSIEKTE.

OKAHANDJA: Otjitazu, Florence 249, Ovitoto Res.  
OMARURU: Constancia No. 60, Otjunue Sued 110, Omenje.  
OTJIWARONGO: Otjomasso, Omongondo, Fiegenfels.

OUTJO: Nubes.

REHOBOTH: Nootgedacht No. 2, Uisib.

WINDHOEK: Krumneck No. 20, Hochfels & Kaujetupa, Unken-  
fels, Otjituezu Ost.

BESMETLIKE MISGEBOORTE.

OKAHANDJA: Ongombeanavita.

GOBABIS: Welgelegen, Arbeidsogenot, Grauwater 296.

SLAPSIEKTE.

GOBABIS: Hermann 508.

OKAHANDJA: Ovitoto Res.

HONDSOLHEID.

OUTJO: Neius, Bergveld, Gores, Neius Oos, Tzaas.

GOBABIS: Somali.

GROOTFONTEIN: Sissikab, Buschfeld.

JOHNE'S DISEASE.

GROOTFONTEIN: Toggenburg.

C. A. R. SWANEPOEL,

vir Direkteur van Landbou.

WINDHOEK, 7.6.1950.

(No. 62 van 1950.)

### DIE MUNISIPALITEIT USAKOS.

#### BEOOGDE PERMANENTE SLUITING VAN STRAAT.

Ingevolge artikel 171 (b) van die Munisipale Ordonnansie 1919 (Ordonnansie 3 van 1919) gee die Raad van die Munisipaliteit Usakos hierby kennis dat hy voornemens is om daardie deel van Frankestraat permanent te sluit wat tussen die verlenging van die oorsgrens van erf 8 en die verlenging van die wessgrens van erf 13, binne die Munisipaliteit Usakos, geleë is.

In Sketskaart van die betrokke straatdeel sal 60 dae lank vanaf die datum van hierdie kennisgewing by die ondergetekende gedurende kantoorure ter insae lê.

Enigens wat beswaar teen die beoogde sluiting wil opper, moet binne 60 dae vanaf die datum van hierdie kennisgewing sy skriftelike beswaar, met uiteensetting van die aard en omvang daarvan, by die Administrateur indien.

OP LAS.

P. I. KROGH,  
Stadsklerk.

USAKOS, 19 Mei 1950.

## General Notices.

(No. 61 of 1950.)

### SOUTH WEST AFRICA.

RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT  
1st May, 1950.

*District:*

SHEEP SCAB.

*Farm:*

GOBABIS: Kakus, Kaukurus Ost.

ANTHRAX.

OKAHANDJA: Uitkyk No. 80.

BLACKQUARTER.

OKAHANDJA: Otjitazu, Florence 249, Ovitoto Res.  
OMARURU: Constancia No. 60, Otjunue Sued 110, Omenje.  
OTJIWARONGO: Otjomasso, Omongondo, Fiegenfels.

OUTJO: Nubes.

REHOBOTH: Nootgedacht No. 2, Uisib.

WINDHOEK: Krumneck No. 20, Hochfels & Kaujetupa, Unken-  
fels, Otjituezu Ost.

CONTAGIOUS ABORTION.

OKAHANDJA: Ongombeanavita.

GOBABIS: Welgelegen, Arbeidsogenot, Grauwater 296.

DOURINE.

GOBABIS: Hermann 508.

OKAHANDJA: Ovitoto Res.

RABIES.

OUTJO: Neius, Bergveld, Gores, Neius Oos, Tzaas.

GOBABIS: Somali.

GROOTFONTEIN: Sissikab, Buschfeld.

JOHNE'S DISEASE.

GROOTFONTEIN: Toggenburg.

C. A. R. SWANEPOEL,

for Director of Agriculture.

WINDHOEK, 7.6.1950.

(No. 62 of 1950.)

### MUNICIPALITY OF USAKOS.

#### PROPOSED PERMANENT CLOSING OF STREET.

In terms of Section 171 (b) of the Municipal Ordinance, 1919 (Ordinance No. 3 of 1919) the Council of the Municipality of Usakos hereby gives notice that it intends closing permanently that portion of Franke Street lying between the eastern boundary, extended, of Erf 8, and the western boundary, extended, of Erf 13, within the Municipality of Usakos.

A plan showing that portion of the street which is to be closed permanently will lie for inspection during office hours with the undersigned for 60 days from the date of this notice.

Anyone wishing to lodge an objection to the proposed closing should do so in writing to the Administrator within 60 days of the date of this notice stating the nature and extent of his objection.

BY ORDER.

P. I. KROGH,  
Town Clerk.

USAKOS, 19th May, 1950.

(No. 63 van/of 1950.)

BANKEOPGAWES VIR DIE KWARTAAL EINDIGENDE 31 MAART 1950, OOREENKOMSTIG ARTIKEL 87 VAN DIE BANKEPROKLAMASIE 1930 (PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930).  
BANKS' STATEMENTS FOR THE QUARTER ENDED 31st MARCH, 1950, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION No. 29 of 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)

## STAAT VAN LASTE EN BATE VAN

DIE STANDARD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK.

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1950.

(Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankeproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandeel van £20 elk.  
Geplaaste Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandeel van £20 elk.  
Gestorte Kapitaal £ 5,000,000, verdeel in 500,000 aandeel van £20 elk. £10 gestort.

## STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED,

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1950.

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.  
Subscribed Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.  
Paid-Up Capital £ 5,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each. £10 paid up.

## LASTE—LIABILITIES.

| Laste aan die Publik.<br>Liabilities to the Public.                     |            | Binne S.W. Afrika.<br>in S.W. Africa. | Buite S.W. Afrika.<br>Outside S.W. Africa. | Totaal.<br>Total. |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|
|                                                                         |            | £                                     | £                                          | £                 |
| Bankbiljette in omloop                                                  |            |                                       |                                            |                   |
| 1. Notes in Circulation                                                 |            | 404,113                               |                                            | 404,113           |
| 2. Deposits by the Public:—                                             |            |                                       |                                            |                   |
| Onmiddellik opeisbare                                                   |            |                                       |                                            |                   |
| (a) Demand                                                              |            | 2,237,300                             | 177,563,737                                | 179,801,037       |
| Spaarbank                                                               |            |                                       |                                            |                   |
| (b) Savings Bank                                                        |            | 121,251                               | 5,086,130                                  | 5,207,381         |
| Termyn                                                                  |            |                                       |                                            |                   |
| (c) Time                                                                |            | 88,959                                | 13,803,505                                 | 13,892,464        |
| Saldi verskuldig aan owerhede:—                                         |            |                                       |                                            |                   |
| 3. Balances due to Governments:—                                        |            |                                       |                                            |                   |
| Administrasie                                                           |            |                                       |                                            |                   |
| (a) Administration                                                      |            | 276,645                               |                                            | 276,645           |
| Ander regerings                                                         |            |                                       |                                            |                   |
| (b) Other Governments                                                   |            | 155,238                               | 13,981,884                                 | 14,137,122        |
| Saldi verskuldig aan ander banke:—                                      |            |                                       |                                            |                   |
| 4. Balances due to other Banks:—                                        |            |                                       |                                            |                   |
| Handelsbanke in die Gebied geregistreer                                 |            |                                       |                                            |                   |
| (a) Commercial Banks registered in the Territory                        |            | 299,909                               | 636,860                                    | 936,769           |
| Ander banke                                                             |            |                                       |                                            |                   |
| (b) Other Banks                                                         |            | 16,969                                | 3,753,588                                  | 3,770,557         |
| Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank                    |            |                                       |                                            |                   |
| 5. Balances due to South African Reserve Bank                           |            |                                       | 3,392                                      | 3,392             |
| Te bate wissels                                                         |            |                                       |                                            |                   |
| 6. Bills Payable                                                        |            | 358                                   | 429,110                                    | 429,468           |
| Akseptate ten behoeve van kliente:—                                     |            |                                       |                                            |                   |
| 7. Acceptances on behalf of Customers:—                                 |            |                                       |                                            |                   |
| Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied                          |            |                                       |                                            |                   |
| (a) Under Letters of Credit issued in the Territory                     |            |                                       |                                            |                   |
| Ander                                                                   |            |                                       |                                            |                   |
| (b) Other                                                               |            |                                       | 654,954                                    | 654,954           |
| Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom       |            |                                       |                                            |                   |
| 8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property |            |                                       |                                            |                   |
| Totale verpligtings teenoor die publik                                  |            | 3,600,742                             | 215,913,160                                | 219,513,902       |
| 9. Total Liabilities to the Public                                      |            |                                       |                                            |                   |
| Ander verpligtings. — Other Liabilities.                                |            |                                       |                                            |                   |
| Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—                 |            |                                       |                                            |                   |
| 10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—                |            |                                       | 10,000,000                                 | 10,000,000        |
| Gestorte Kapitaal                                                       | £5,000,000 |                                       |                                            |                   |
| (a) Paid-Up Capital                                                     |            |                                       |                                            |                   |
| Oonaangetaste reserwefondse                                             | £5,000,000 |                                       |                                            |                   |
| (b) Unimpaired Reserve Funds                                            |            |                                       |                                            |                   |
| Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke                               |            |                                       |                                            |                   |
| 11. Balances due to Head Office and Branches                            |            |                                       |                                            |                   |
| Ander verpligtings as die voormelde                                     |            |                                       |                                            |                   |
| 12. Liabilities other than the foregoing                                |            | 24,934                                | 11,128,227                                 | 11,153,161        |
| Totaal van ander verpligtings                                           |            | 24,934                                | 21,128,227                                 | 21,153,161        |
| 13. Total Other Liabilities                                             |            |                                       |                                            |                   |
| Groot-totaal van verpligtings                                           |            | 3,625,676                             | 237,041,387                                | 240,667,063       |
| 14. Grand Total of Liabilities                                          |            |                                       |                                            |                   |

*Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.*

|                                                                      | £ | £         | £         |
|----------------------------------------------------------------------|---|-----------|-----------|
| Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies |   |           |           |
| 15. Instalments due on Loan Subscriptions                            |   |           |           |
| Herdiskonteerde wissels                                              |   |           |           |
| 16. Bills Re-discounted                                              |   |           |           |
| Valutatermykontrakte                                                 |   |           |           |
| 17. Forward Exchange Contracts                                       |   | 2,224,143 | 2,224,143 |
| Ongestorte bedrag verskuldig op aandele                              |   |           |           |
| 18. Uncalled Liability on shares                                     |   | 200,004   | 200,004   |
| Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie                        |   |           |           |
| 19. Loans Granted but not yet paid out                               |   |           |           |

*BATE — ASSETS.*

|                                                                    | Binne S.W. Afrika.<br>In S.W. Afrika. | Buite S.W. Afrika.<br>Outside S.W. Afrika. | Totaal.<br>Total. |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|
|                                                                    | £                                     | £                                          | £                 |
| Pasmunt                                                            |                                       |                                            |                   |
| 1. Subsidiary Coin                                                 | 20,211                                | 1,171,986                                  | 1,192,197         |
| Goudmunt en staafgoud                                              |                                       |                                            |                   |
| 2. Gold Coin and Bullion                                           |                                       | 455,775                                    | 455,775           |
| Suid-Afrikaanse Reservebankbiljette                                |                                       |                                            |                   |
| 3. Notes of South African Reserve Bank                             | 344,404                               | 2,757,463                                  | 3,101,867         |
| Bankbiljette van ander banke                                       |                                       |                                            |                   |
| 4. Notes of Other Banks                                            | 561                                   | 2,800,960                                  | 2,801,521         |
| Saldi verskuldig deur:—                                            |                                       |                                            |                   |
| Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank                           |                                       |                                            |                   |
| 5. (1) Balances in S.A. Reserve Bank                               |                                       | 23,087,461                                 | 23,087,461        |
| Saldi in National Finance Corporation of South Africa              |                                       |                                            |                   |
| (2) Credit balance in National Finance Corporation of South Africa |                                       | 6,000,000                                  | 6,000,000         |
| 6. Balances due by:—                                               |                                       |                                            |                   |
| Ander Banke:—                                                      |                                       |                                            |                   |
| (a) Other Banks:                                                   |                                       |                                            |                   |
| Handelsbanke in die Gebied geregistreer                            |                                       |                                            |                   |
| (i) Commercial Banks registered in the Territory                   |                                       | 460,899                                    | 460,899           |
| Ander banke                                                        |                                       |                                            |                   |
| (ii) Other Banks                                                   |                                       | 3,626,873                                  | 3,626,873         |
| Bouverenigings                                                     |                                       |                                            |                   |
| (b) Building Societies                                             |                                       |                                            |                   |
| Ander instellings                                                  |                                       |                                            |                   |
| (c) Other Institutions                                             |                                       |                                            |                   |
| Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld                |                                       |                                            |                   |
| 7. Money at Call and Short Notice                                  |                                       | 3,925,000                                  | 3,925,000         |
| Beleggings:—                                                       |                                       |                                            |                   |
| 8. Investments:—                                                   |                                       |                                            |                   |
| Obligasies van die Unieregering                                    |                                       |                                            |                   |
| (a) Union Government Stocks                                        | 791,409                               | 46,674,773                                 | 47,466,182        |
| Unie-skatkissbewyse                                                |                                       |                                            |                   |
| (b) Union Treasury Bills                                           |                                       | 16,007,100                                 | 16,007,100        |
| Ander staatsobligasies                                             |                                       |                                            |                   |
| (c) Other Government Stock                                         |                                       | 40,534,329                                 | 40,534,329        |
| Skatkissbewyse van ander regerings                                 |                                       |                                            |                   |
| (d) Other Government Treasury Bills                                |                                       | 400,000                                    | 400,000           |
| Obligasies van munisipaliteite                                     |                                       |                                            |                   |
| (e) Municipal Stocks                                               |                                       | 3,491,103                                  | 3,491,103         |
| Effekte van versorgingsbedrywe                                     |                                       |                                            |                   |
| (f) Public Utilities Stock                                         |                                       | 786,112                                    | 786,112           |
| Ander obligasies                                                   |                                       |                                            |                   |
| (g) Other Debenture Securities                                     |                                       |                                            |                   |
| Bankaandele                                                        |                                       |                                            |                   |
| (h) Banking Stocks and Shares                                      |                                       | 131,251                                    | 131,251           |
| Ander aandele                                                      |                                       |                                            |                   |
| (i) Other Stocks and Shares                                        |                                       | 500,000                                    | 500,000           |
| Gediskonteerde wissels:—                                           |                                       |                                            |                   |
| 9. Bills Discounted:—                                              |                                       |                                            |                   |
| Lopende                                                            |                                       |                                            |                   |
| (a) Current                                                        | 53,221                                | 2,153,822                                  | 2,207,043         |
| Handelswissels                                                     |                                       |                                            |                   |
| (i) Trade Bills                                                    | ( 9,507)                              |                                            |                   |
| Akkommodasiewissels                                                |                                       |                                            |                   |
| (ii) Accommodation Bills                                           | (43,714)                              |                                            |                   |
| Vervalle en onbetaald                                              |                                       |                                            |                   |
| (b) Overdue and Unpaid                                             | 1,830                                 | 9,770                                      | 11,600            |
| Gekoopte wissels:—                                                 |                                       |                                            |                   |
| 10. Bills of Exchange Purchased:—                                  |                                       |                                            |                   |
| Lopende                                                            |                                       |                                            |                   |
| (a) Current                                                        |                                       | 1,083,453                                  | 1,083,453         |
| Vervalle en onbetaald                                              |                                       |                                            |                   |
| (b) Overdue and Unpaid                                             |                                       | 7,268                                      | 7,268             |
| Te inne wissels:—                                                  |                                       |                                            |                   |
| 11. Bills Receivable:—                                             |                                       |                                            |                   |
| Lopende                                                            |                                       |                                            |                   |
| (a) Current                                                        | 25,122                                | 6,243,561                                  | 6,268,683         |
| Vervalle en onbetaald                                              |                                       |                                            |                   |
| (b) Overdue and Unpaid                                             |                                       |                                            |                   |

| Lenings en voorskotte aan die publiek:—                                    | £         | £           | £           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|-------------|
| 12. Loans and Advances to the Public:—                                     |           |             |             |
| Ongedekte — Lopende                                                        |           |             |             |
| (a) Unsecured—Current                                                      | 461,720   | 11,915,062  | 12,379,782  |
| Gedekte — Lopende                                                          |           |             |             |
| (b) Secured—Current                                                        | 947,548   | 45,956,114  | 46,903,662  |
| Deur obligasies en aandele                                                 |           |             |             |
| (i) By Stocks, Shares and Debentures                                       | ( 38,120) |             |             |
| Deur verbande op stedelike eiendom                                         |           |             |             |
| (ii) By Mortgage over Town Property                                        | ( 57,269) |             |             |
| Deur verbande op plaas eiendom                                             |           |             |             |
| (iii) By Mortgage over Farm Property                                       | (582,616) |             |             |
| Deur garansies                                                             |           |             |             |
| (iv) By Guarantees                                                         | (185,196) |             |             |
| Deur diverse sekuriteite                                                   |           |             |             |
| (v) By Sureties and Co-principal Debtors                                   |           |             |             |
| Deur borge en medehoofskuldenare                                           |           |             |             |
| (vi) By Sundry Securities                                                  | ( 84,347) |             |             |
| Vervalle en onbetaald                                                      |           |             |             |
| (c) Overdue and Unpaid                                                     |           |             |             |
| Voorskotte aan owerhede:—                                                  |           |             |             |
| 13. Advances to Governments:—                                              |           |             |             |
| Administrasie                                                              |           |             |             |
| (a) Administration                                                         |           |             |             |
| Ander regerings                                                            |           | 713,258     | 713,258     |
| (b) Other Governments                                                      |           |             |             |
| Plaaslike owerhede (munisipaliteite)                                       |           |             |             |
| (c) Local Governments (Municipalities)                                     | 1,160     | 1,935,227   | 1,936,387   |
| Verpigtigings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per kontrant:— |           |             |             |
| 14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contrant:—         |           |             |             |
| Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied                             |           |             |             |
| (a) Under letters of credit issued in the Territory                        |           |             |             |
| Ander                                                                      |           |             |             |
| (b) Other                                                                  |           | 654,954     | 654,954     |
| Bankameublement en toerusting                                              |           |             |             |
| 15. Bank Furniture, Fittings and Equipment                                 | 15        | 381,146     | 381,161     |
| Bankgeboue                                                                 |           |             |             |
| 16. Bank Premises                                                          | 48,528    | 3,293,691   | 3,342,219   |
| Vaste eiendom behalwe bankgeboue                                           |           |             |             |
| 17. Landed Property other than Bank Premises                               |           | 35,290      | 35,290      |
| Oprigtingskoste                                                            |           |             |             |
| 18. Preliminary Expenses                                                   |           |             |             |
| Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke                                 |           |             |             |
| 19. Balances due by Head Office and Branches                               | 920,280   | 5,526,824   | 6,447,104   |
| Ander bate as die bovermelde                                               |           |             |             |
| 20. Assets other than the Foregoing                                        | 6,667     | 4,320,862   | 4,327,529   |
| Groottootal van bato                                                       | 3,625,676 | 237,041,387 | 240,667,063 |
| 21. Total Assets                                                           |           |             |             |

## MEMORANDUM.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |           |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|-----------|
| Valutatermynkонтракте                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         | 1,834,004 | 1,834,004 |
| 22. Forward Exchange Contracts                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |           |           |
| Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpigtigings                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |           |           |
| 23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities                                                                                                                                                                                                                                                                       | 791,409 |           |           |
| Totale bedrag van verpigtigings teenoor die bank van direkteure, onditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige aмп bekleed, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het. |         |           |           |
| 24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest              | 5,361   |           |           |

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN  
DIE BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)  
*vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1950.*

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF  
BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)  
*for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1950.*

|                                                                | Nominale kapitaal: <i>Ceplaste kapitaal: Gestorte kapitaal:</i> | Authorized Capital: <i>Subscribed Capital: Paid-up Capital:</i> |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| "A" Stock — „A"-effekte . . .                                  | 7,228,500                                                       | 6,621,500                                                       | 6,621,500 |
| "B" Shares — „B"-aandeel . . .                                 | 2,500,000                                                       | 2,500,000                                                       | 500,000   |
| Saldo wat uitgereik moet word soos die direkteure bepaal . . . | 271,500                                                         |                                                                 |           |
| Balance to be issued as the Directors may determine . . .      |                                                                 |                                                                 |           |
| Total/Totaal £                                                 | 10,000,000                                                      | 9,121,500                                                       | 7,121,500 |

LASTE—LIABILITIES.

| <i>Laste aan die Publik.</i><br><i>Liabilities to the Public.</i>             | <i>Binne S.W. Afrika.</i><br><i>In S.W. Africa.</i> | <i>Buite S.W. Afrika.</i><br><i>Outside S.W. Africa.</i> | <i>Totaal.</i><br><i>Total.</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|
|                                                                               | £                                                   | £                                                        | £                               |
| Bankbiljette in omloop                                                        |                                                     |                                                          |                                 |
| 1. Notes in Circulation . . .                                                 | 87,985                                              | 549,387                                                  | 637,372                         |
| Deposito's deur die publiek:—                                                 |                                                     |                                                          |                                 |
| 2. Deposits by the Public:—                                                   |                                                     |                                                          |                                 |
| Onmiddellik opeisbare                                                         |                                                     |                                                          |                                 |
| (a) Demand                                                                    | 1,700,180                                           | 252,895,213                                              | 254,595,393                     |
| Spaarbank                                                                     |                                                     |                                                          |                                 |
| (b) Savings Bank                                                              | 184,758                                             | 20,809,937                                               | 20,991,695                      |
| Termyn                                                                        |                                                     |                                                          |                                 |
| (c) Time                                                                      | 90,532                                              | 38,116,015                                               | 38,206,547                      |
| Saldi verskuldig aan owerhede:—                                               |                                                     |                                                          |                                 |
| 3. Balances due to Governments:—                                              |                                                     |                                                          |                                 |
| Administrasie                                                                 |                                                     |                                                          |                                 |
| (a) Administration                                                            | 625,764                                             |                                                          | 625,764                         |
| Andere regerings                                                              |                                                     |                                                          |                                 |
| (b) Other Governments                                                         |                                                     | 16,814,459                                               | 16,814,459                      |
| Saldi verskuldig aan ander banke:—                                            |                                                     |                                                          |                                 |
| 4. Balances due to other Banks:—                                              | 635                                                 | 9,546,146                                                | 9,546,781                       |
| Handelsbanke in die Gebied geregistreer                                       |                                                     |                                                          |                                 |
| (a) Commercial Banks registered in the Territory . . .                        | ( 48)                                               |                                                          |                                 |
| Ander banke                                                                   | (587)                                               |                                                          |                                 |
| (b) Other Banks                                                               |                                                     |                                                          |                                 |
| Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank                          |                                                     |                                                          |                                 |
| 5. Balances due to South African Reserve Bank . . .                           |                                                     |                                                          |                                 |
| Te bate wissels                                                               |                                                     |                                                          |                                 |
| 6. Bills Payable . . .                                                        | 400                                                 | 1,592,625                                                | 1,593,025                       |
| Akseptasie ten behoeve van kliente:—                                          |                                                     |                                                          |                                 |
| 7. Acceptances on behalf of Customers:—                                       |                                                     |                                                          |                                 |
| Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied                                |                                                     |                                                          |                                 |
| (a) Under Letters of Credit issued in the Territory                           |                                                     |                                                          |                                 |
| Ander                                                                         |                                                     | 933,538                                                  | 933,538                         |
| (b) Other                                                                     |                                                     |                                                          |                                 |
| Verbande en ander pandregte oor hangeboue en ander vaste eiendom              |                                                     |                                                          |                                 |
| 8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property . . . |                                                     |                                                          |                                 |
| Totale verpligtings teenoor die publiek                                       | 2,690,254                                           | 341,257,320                                              | 343,947,574                     |
| 9. Total Liabilities to the Public . . .                                      |                                                     |                                                          |                                 |
| <i>Ander verpligtings. — Other Liabilities.</i>                               |                                                     |                                                          |                                 |
| Totale gestorte kapitaal en onaangestaste reservefondse:—                     |                                                     |                                                          |                                 |
| 10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—                      |                                                     | 15,121,500                                               | 15,121,500                      |
| Gestorte kapitaal                                                             |                                                     |                                                          |                                 |
| (a) Paid-up Capital                                                           | £7,121,500                                          |                                                          |                                 |
| Onaangestaste reservefondse                                                   |                                                     |                                                          |                                 |
| (a) Unimpaired Reserve Funds                                                  | £8,000,000                                          |                                                          |                                 |
| Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke                                     |                                                     |                                                          |                                 |
| 11. Balances due to Head Office and Branches . . .                            |                                                     |                                                          |                                 |
| Ander verpligtings as die voormelde                                           |                                                     |                                                          |                                 |
| 12. Liabilities other than the foregoing . . .                                | 115,717                                             | 11,626,743                                               | 11,742,460                      |
| Totale van ander verpligtings                                                 | 115,717                                             | 26,748,243                                               | 26,863,960                      |
| 13. Total Other Liabilities . . .                                             |                                                     |                                                          |                                 |
| Groot-totaal van verpligtings                                                 | 2,805,971                                           | 368,005,563                                              | 370,811,534                     |
| 14. Grand Total of Liabilities . . .                                          |                                                     |                                                          |                                 |
| <i>Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.</i>                 |                                                     |                                                          |                                 |
| Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies          |                                                     |                                                          |                                 |
| 15. Instalments due on Loan Subscriptions . . .                               |                                                     |                                                          |                                 |
| Herdiskonteerde wissels                                                       |                                                     |                                                          |                                 |
| 16. Bills Re-discounted                                                       |                                                     |                                                          |                                 |
| Valutatermynkонтракте                                                         |                                                     |                                                          |                                 |
| 17. Forward Exchange Contracts . . .                                          |                                                     | 6,458,639                                                | 6,458,639                       |
| Ongestorte bedrag verskuldig op aandeel                                       |                                                     |                                                          |                                 |
| 18. Uncalled Liability on shares . . .                                        |                                                     | 206,072                                                  | 206,072                         |
| Leninge toegestaan maar nog nie uitbetaal nie                                 |                                                     |                                                          |                                 |
| 19. Loans Granted but not yet paid out . . .                                  |                                                     |                                                          |                                 |

## BATE — ASSETS.

|                                                              | Binne S.W. Afrika.<br>In S.W. Afrika. | Buite S.W. Afrika.<br>Outside S.W. Afrika. | Totaal.<br>Total. |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|
|                                                              | £                                     | £                                          | £                 |
| Pasmunt                                                      |                                       |                                            |                   |
| 1. Subsidiary Coin                                           | 10,409                                | 2,684,836                                  | 2,695,245         |
| Goudmunt en staafgoud                                        |                                       |                                            |                   |
| 2. Gold Coin and Bullion                                     |                                       | 244,807                                    | 244,807           |
| Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljetje                          |                                       |                                            |                   |
| 3. Notes of South African Reserve Bank                       | 222,339                               | 2,794,546                                  | 3,016,885         |
| Bankbiljetje van ander banke                                 |                                       |                                            |                   |
| 4. Notes of Other Banks                                      | 1,520                                 | 9,323,083                                  | 9,324,612         |
| Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank                     |                                       |                                            |                   |
| 5. (1) Balances in S.A. Reserve Bank                         |                                       | 38,975,471                                 | 38,975,471        |
| Saldi in National Finance Corporation of South Africa        |                                       |                                            |                   |
| (2) Balances in National Finance Corporation of South Africa |                                       | 5,000,000                                  | 5,000,000         |
| Saldi verskuldig deur:—                                      |                                       |                                            |                   |
| 6. Balances due by:—                                         |                                       |                                            |                   |
| Ander Banke:—                                                |                                       |                                            |                   |
| (a) Other Banks:                                             | 530                                   | 26,352,107                                 | 26,352,637        |
| Handelsbanke in die Gebied geregistreer                      |                                       |                                            |                   |
| (i) Commercial Banks registered in the Territory             |                                       |                                            |                   |
| Ander banke                                                  |                                       |                                            |                   |
| (ii) Other Banks                                             | (530)                                 |                                            |                   |
| Bouverenigings                                               |                                       |                                            |                   |
| (b) Building Societies                                       |                                       |                                            |                   |
| Ander instellings                                            |                                       |                                            |                   |
| (c) Other Institutions                                       |                                       |                                            |                   |
| Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld          |                                       |                                            |                   |
| 7. Money at Call and Short Notice                            |                                       | 10,650,000                                 | 10,650,000        |
| Beleggings:—                                                 |                                       |                                            |                   |
| 8. Investments:—                                             |                                       |                                            |                   |
| Obligasies van die Unieregering                              |                                       |                                            |                   |
| (a) Union Government Stocks                                  | 450,000                               | 39,256,066                                 | 39,706,066        |
| Unie-skatlisbewyse                                           |                                       |                                            |                   |
| (b) Union Treasury Bills                                     |                                       | 21,673,100                                 | 21,673,100        |
| Ander staatsobligasies                                       |                                       |                                            |                   |
| (c) Other Government Stock                                   |                                       | 61,668,399                                 | 61,668,399        |
| Skatlisbewyse van ander regerings                            |                                       |                                            |                   |
| (d) Other Government Treasury Bills                          |                                       | 33,400,000                                 | 33,400,000        |
| Obligasies van munisipaliteite                               |                                       |                                            |                   |
| (e) Municipal Stocks                                         |                                       | 934,266                                    | 934,266           |
| Effekte van versorgingsbedrywe                               |                                       |                                            |                   |
| (f) Public Utilities Stock                                   |                                       | 1,060,405                                  | 1,060,405         |
| Ander obligasies                                             |                                       |                                            |                   |
| (g) Other Debenture Securities                               |                                       |                                            |                   |
| Bankaandeel                                                  |                                       |                                            |                   |
| (h) Banking Stocks and Shares                                |                                       | 345,813                                    | 345,813           |
| Ander aandele                                                |                                       |                                            |                   |
| (i) Other Stocks and Shares                                  |                                       | 2,423,699                                  | 2,423,699         |
| Gediskontereerde wissels:—                                   |                                       |                                            |                   |
| 9. Bills Discounted:—                                        |                                       |                                            |                   |
| Lopende                                                      |                                       |                                            |                   |
| (a) Current                                                  | 3,911                                 | 2,492,385                                  | 2,496,296         |
| Handelswissels                                               |                                       |                                            |                   |
| (i) Trade Bills                                              | ( 874)                                |                                            |                   |
| Akkommodasiewissels                                          |                                       |                                            |                   |
| (ii) Accommodation Bills                                     | (3,037)                               |                                            |                   |
| Vervalle en onbetaald                                        |                                       |                                            |                   |
| (b) Overdue and Unpaid                                       | 100                                   | 13,211                                     | 13,311            |
| Gekoopte wissels:—                                           |                                       |                                            |                   |
| 10. Bills of Exchange Purchased:—                            |                                       |                                            |                   |
| Lopende                                                      |                                       |                                            |                   |
| (a) Current                                                  |                                       | 1,321,029                                  | 1,321,029         |
| Vervalle en onbetaald                                        |                                       |                                            |                   |
| (b) Overdue and Unpaid                                       |                                       | 26,570                                     | 26,570            |
| Te inne wissels:—                                            |                                       |                                            |                   |
| 11. Bills Receivable:—                                       |                                       |                                            |                   |
| Lopende                                                      |                                       |                                            |                   |
| (a) Current                                                  | 65,352                                | 6,145,366                                  | 6,210,718         |
| Vervalle en onbetaald                                        |                                       |                                            |                   |
| (b) Overdue and Unpaid                                       |                                       |                                            |                   |
| Lenings en voorskotte aan die publiek:—                      |                                       |                                            |                   |
| 12. Loans and Advances to the Public:—                       |                                       |                                            |                   |
| Ongedekte — Lopende                                          |                                       |                                            |                   |
| (a) Unsecured—Current                                        | 202,192                               | 19,475,867                                 | 19,678,059        |
| Gedekte — Lopende                                            |                                       |                                            |                   |
| (b) Secured—Current                                          | 609,125                               | 69,423,086                                 | 70,032,211        |
| Deur obligasies en aandele                                   |                                       |                                            |                   |
| (i) By Stocks, Shares and Debentures                         | ( 7,785)                              |                                            |                   |
| Deur verbande op stedelike eiendom                           |                                       |                                            |                   |
| (ii) By Mortgage over Town Property                          | ( 61,477)                             |                                            |                   |
| Deur verbande op plaas eiendom                               |                                       |                                            |                   |
| (iii) By Mortgage over Farm Property                         | (283,330)                             |                                            |                   |
| Deur garanties                                               |                                       |                                            |                   |
| (iv) By Guarantees                                           | (174,293)                             |                                            |                   |
| Deur borge en medehoofskuldensare                            |                                       |                                            |                   |
| (v) By Sureties and Co-principal Debtors                     |                                       |                                            |                   |
| Deur diverse sekuriteite                                     |                                       |                                            |                   |
| (vi) By Sundry Securities                                    | ( 82,240)                             |                                            |                   |
| Vervalle en onbetaald                                        |                                       |                                            |                   |
| (c) Overdue and Unpaid                                       |                                       |                                            |                   |

|                                                                         | £         | £           | £           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|-------------|
| Voorskotte aan owerhede:—                                               |           |             |             |
| 13. Advances to Governments:—                                           |           |             |             |
| Administrasie                                                           |           |             |             |
| (a) Administration                                                      |           |             |             |
| Anders regerings                                                        |           |             |             |
| (b) Other Governments                                                   |           | 429,524     | 429,524     |
| Plaslike owerhede (munisipaliteite)                                     |           |             |             |
| (c) Local Governments (Municipalities)                                  | 21,376    | 429,907     | 451,283     |
| Verpligtings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:— |           |             |             |
| 14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—        |           |             |             |
| Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied                          |           |             |             |
| (a) Under letters of credit issued in the Territory                     |           |             |             |
| Anders                                                                  |           |             |             |
| (b) Other                                                               |           | 933,538     | 933,538     |
| Bankameublement en toerusting                                           |           |             |             |
| 15. Bank Furniture, Fittings and Equipment                              |           |             |             |
| Bankgeboue                                                              |           |             |             |
| 16. Bank Premises                                                       | 28,429    | 4,337,997   | 4,366,426   |
| Vaste eiendom behalwe bankgeboue                                        |           |             |             |
| 17. Landed Property other than Bank Premises                            |           |             |             |
| Oprigtingskoste                                                         |           |             |             |
| 18. Preliminary Expenses                                                |           |             |             |
| Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke                              |           |             |             |
| 19. Balances due by Head Office and Branches                            | 1,072,763 | 2,835,017   | 3,907,780   |
| Anders bate as die bovermelde                                           |           |             |             |
| 20. Assets other than the Foregoing                                     | 114,916   | 3,355,468   | 3,470,384   |
| Groottootal van bate                                                    | 2,805,971 | 368,005,563 | 370,811,534 |
| 21. Total Assets                                                        |           |             |             |

# MEMORANDUM.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |           |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|-----------|
| Valutatermyntkontrakte                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |           |           |
| 22. Forward Exchange Contracts                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         | 6,063,360 | 6,063,360 |
| Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |           |           |
| 23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities                                                                                                                                                                                                                                                                         | 450,000 |           | 450,000   |
| Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige aandeel beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het. |         |           |           |
| 24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest                | 6,714   |           | 6,714     |

## OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN DIE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A., vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1950. (Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal £10,000 Gewone Aandeel.  
Geplaaste Kapitaal £10,000 Gewone Aandeel.  
Gestorte Kapitaal £10,000 Gewone Aandeel.

## STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF THE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1950.  
(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorized Capital £10,000 Ordinary Shares.  
Subscribed Capital £10,000 Ordinary Shares.  
Paid-up Capital £10,000 Ordinary Shares.

## LASTE—LIABILITIES.

|                                  | In S.W. Africa.<br>Binne S.W. Afrika. | Outside S.W. Africa.<br>Buite S.W. Afrika. | Total.<br>Totaal. |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|
|                                  | £                                     | £                                          | £                 |
| Bankbiljetjie in omloop          |                                       |                                            |                   |
| 1. Notes in Circulation          | nil                                   | nil                                        | nil               |
| Deposito's deur die publiek:—    |                                       |                                            |                   |
| 2. Deposits by the Public:—      |                                       |                                            |                   |
| Onmiddellik opeisbare            |                                       |                                            |                   |
| (a) Demand                       | 30,096 7 3                            | 5,669 6 11                                 | 35,765 14 2       |
| Spaarbank                        | nil                                   | nil                                        | nil               |
| (b) Savings Bank                 |                                       |                                            |                   |
| Termin                           |                                       |                                            |                   |
| (c) Time                         | 4,363 17 8                            | 1,518 4 3                                  | 5,882 1 11        |
| Saldi verskuldig aan owerhede:—  |                                       |                                            |                   |
| 3. Balances due to Governments:— |                                       |                                            |                   |
| Administrasie                    |                                       |                                            |                   |
| (a) Administration               | nil                                   | nil                                        | nil               |
| Anders regerings                 |                                       |                                            |                   |
| (b) Other Governments            | nil                                   | nil                                        | nil               |

|                                                                               | £           | £          | £            |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|--------------|
| Saldi verskuldig aan ander banke:—                                            |             |            |              |
| 4. Balances due to other Banks:—                                              |             |            |              |
| Handelsbanke in die Gebied geregistreer                                       |             |            |              |
| (a) Commercial Banks registered in the Territory . . .                        | 424 13 8    | nil        | 424 13 8     |
| Ander banke                                                                   |             |            |              |
| (b) Other Banks . . .                                                         | nil         | nil        | nil          |
| Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank                          |             |            |              |
| 5. Balances due to South African Reserve Bank . . .                           | nil         | nil        | nil          |
| Te bate wissels                                                               |             |            |              |
| 6. Bills Payable . . .                                                        | nil         | nil        | nil          |
| Akseptasie ten behoeve van kliënte:—                                          |             |            |              |
| 7. Acceptances on behalf of Customers:—                                       |             |            |              |
| Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied                                |             |            |              |
| (a) Under Letters of Credit issued in the Territory . . .                     | nil         | nil        | nil          |
| Ander                                                                         |             |            |              |
| (b) Other . . .                                                               | nil         | nil        | nil          |
| Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom             |             |            |              |
| 8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property . . . | nil         | nil        | nil          |
| Totale verpligtings teenoor die publiek                                       |             |            |              |
| 9. Total Liabilities to the Public . . .                                      | 34,884 18 7 | 7,187 11 2 | 42,072 9 9   |
| Ander verpligtings. — Other Liabilities.                                      |             |            |              |
| Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reservefondse:—                      |             |            |              |
| 10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—                      |             |            |              |
| Gestorte kapitaal                                                             |             |            |              |
| (a) Paid-up Capital . . .                                                     | 10,000 0 0  | nil        | 10,000 0 0   |
| Onaangetaste reservefondse                                                    |             |            |              |
| (b) Unimpaired Reserve Funds . . .                                            | 39,000 0 0  | nil        | 39,000 0 0   |
| Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke                                     |             |            |              |
| 11. Balances due to Head Office and Branches . . .                            | nil         | nil        | nil          |
| Ander verpligtings as die voormelde                                           |             |            |              |
| 12. Liabilities other than the foregoing . . .                                | 15,569 0 5  | nil        | 15,569 0 5   |
| Totaal van ander verpligtings                                                 |             |            |              |
| 13. Total Other Liabilities . . .                                             | 64,569 0 5  | nil        | 64,569 0 5   |
| Groot-totaal van verpligtings                                                 |             |            |              |
| 14. Grand Total of Liabilities . . .                                          | 99,453 19 0 | 7,187 11 2 | 106,641 10 2 |
| Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.                        |             |            |              |
| Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies          |             |            |              |
| 15. Instalments due on Loan Subscriptions . . .                               | nil         | nil        | nil          |
| Herdiskonteerde wissels                                                       |             |            |              |
| 16. Bills Re-discounted . . .                                                 | nil         | nil        | nil          |
| Valutatermynkontrakte                                                         |             |            |              |
| 17. Forward Exchange Contracts . . .                                          | nil         | nil        | nil          |
| Ongestorte bedrag verskuldig op aandele                                       |             |            |              |
| 18. Uncalled Liability on shares . . .                                        | nil         | nil        | nil          |
| Lewings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie                                 |             |            |              |
| 19. Loans Granted but not yet paid out . . .                                  | 250 0 0     | nil        | 250 0 0      |

## BATE — ASSETS.

|                                                        | Binne S.W. Afrika.<br>In S.W. Africa. | Buite S.W. Afrika.<br>Outside S.W. Africa. | Totaal.<br>Total. |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|
|                                                        | £                                     | £                                          | £                 |
| Pasmunt                                                |                                       |                                            |                   |
| 1. Subsidiary Coin . . .                               | 8 3 7                                 | nil                                        | 8 3 7             |
| Goudmunt en staafgoud                                  |                                       |                                            |                   |
| 2. Gold Coin and Bullion . . .                         | nil                                   | nil                                        | nil               |
| Suid-Afrikaanse Reservebankbiljette                    |                                       |                                            |                   |
| 3. Notes of South African Reserve Bank . . .           | 4,000 0 0                             | nil                                        | 4,000 0 0         |
| Bankbiljette van ander banke                           |                                       |                                            |                   |
| 4. Notes of Other Banks . . .                          | 1,245 10 0                            | nil                                        | 1,245 10 0        |
| Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank               |                                       |                                            |                   |
| 5. Balances in South African Reserve Bank . . .        | nil                                   | nil                                        | nil               |
| Saldi verskuldig deur:—                                |                                       |                                            |                   |
| 6. Balances due by:—                                   |                                       |                                            |                   |
| Ander Banke:—                                          |                                       |                                            |                   |
| (a) Other Banks:                                       |                                       |                                            |                   |
| Handelsbanke in die Gebied geregistreer                |                                       |                                            |                   |
| (i) Commercial Banks registered in the Territory . . . | 802 18 11                             | 4,608 11 1                                 | 5,411 10 0        |
| Ander banke                                            |                                       |                                            |                   |
| (ii) Other Banks . . .                                 | nil                                   | 0 4 0                                      | 0 4 0             |
| Bouverenigings                                         |                                       |                                            |                   |
| (b) Building Societies . . .                           | nil                                   | nil                                        | nil               |
| Ander instellings                                      |                                       |                                            |                   |
| (c) Other Institutions . . .                           | 10,287 2 8                            | nil                                        | 10,287 2 8        |
| Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld    |                                       |                                            |                   |
| 7. Money at Call and Short Notice . . .                | nil                                   | nil                                        | nil               |
| Beleggings:—                                           |                                       |                                            |                   |
| 8. Investments:—                                       |                                       |                                            |                   |
| Obligasies van die Unieregering                        |                                       |                                            |                   |
| (a) Union Government Stocks . . .                      | nil                                   | nil                                        | nil               |
| Unie-skatkisbewyse                                     |                                       |                                            |                   |
| (b) Union Treasury Bills . . .                         | nil                                   | nil                                        | nil               |
| Ander staatsobligasies                                 |                                       |                                            |                   |
| (c) Other Government Stock . . .                       | nil                                   | 0 1 0                                      | 0 1 0             |
| Skatkisbewyse van ander regerings                      |                                       |                                            |                   |
| (d) Other Government Treasury Bills . . .              | nil                                   | nil                                        | nil               |

|                                                                          | £            | £          | £            |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|------------|--------------|
| Obligasies van munisipaliteite                                           |              |            |              |
| (e) Municipal Stocks                                                     | nil          | nil        | nil          |
| (f) Effekte van versorgingsbedrywe                                       |              |            |              |
| (f) Public Utilities Stock                                               | nil          | nil        | nil          |
| (g) Ander obligasies                                                     |              |            |              |
| (g) Other Debenture Securities                                           | nil          | nil        | nil          |
| (h) Bankaandele                                                          |              |            |              |
| (h) Banking Stocks and Shares                                            | nil          | 0 1 0      | 0 1 0        |
| (i) Ander aandele                                                        |              |            |              |
| (i) Other Stocks and Shares                                              | 31,131 0 9   | nil        | 31,131 0 9   |
| Gediskonterde wissels:—                                                  |              |            |              |
| 9. Bills Discounted:—                                                    |              |            |              |
| Lopende                                                                  |              |            |              |
| (a) Current                                                              | nil          | nil        | nil          |
| Handelswissels                                                           |              |            |              |
| (i) Trade Bills                                                          | nil          | nil        | nil          |
| Akkommodasie-wissels                                                     |              |            |              |
| (ii) Accommodation Bills                                                 | 850 0 0      | nil        | 850 0 0      |
| Vervalle en onbetaald                                                    |              |            |              |
| (b) Overdue and Unpaid                                                   | nil          | nil        | nil          |
| Gekoopte wissels:—                                                       |              |            |              |
| 10. Bills of Exchange Purchased:—                                        |              |            |              |
| Lopende                                                                  |              |            |              |
| (a) Current                                                              | nil          | nil        | nil          |
| Vervalle en onbetaald                                                    |              |            |              |
| (b) Overdue and Unpaid                                                   | nil          | nil        | nil          |
| Te inne wissels:—                                                        |              |            |              |
| 11. Bills Receivable:—                                                   |              |            |              |
| Lopende                                                                  |              |            |              |
| (a) Current                                                              | nil          | nil        | nil          |
| Vervalle en onbetaald                                                    |              |            |              |
| (b) Overdue and Unpaid                                                   | nil          | nil        | nil          |
| Lenings en voorskotte aan die publiek:—                                  |              |            |              |
| 12. Loans and Advances to the Public:—                                   |              |            |              |
| Ongedekte — Lopende                                                      |              |            |              |
| (u) Unsecured—Current                                                    | 22,552 13 2  | nil        | 22,552 13 2  |
| Gedekte — Lopende                                                        |              |            |              |
| (b) Secured—Current                                                      |              |            |              |
| Deur obligasies en aandele                                               |              |            |              |
| (i) By Stocks, Shares and Debentures                                     | 3,649 3 0    | nil        | 3,649 3 0    |
| Deur verbande op stedelike eiendom                                       |              |            |              |
| (ii) By Mortgage over Town Property                                      | 9,041 5 0    | nil        | 9,041 5 0    |
| Deur verbande op plaas eiendom                                           |              |            |              |
| (iii) By Mortgage over Farm Property                                     | 3,230 0 0    | nil        | 3,230 0 0    |
| Deur garanties                                                           | nil          | nil        | nil          |
| (iv) By Guarantees                                                       |              |            |              |
| Deur borge en medehoofskuldenare                                         |              |            |              |
| (v) By Sureties and Co-principal Debtors                                 | 975 10 6     | nil        | 975 10 6     |
| Deur diverse sekuriteite                                                 |              |            |              |
| (vi) By Sundry Securities                                                | 2,540 17 6   | nil        | 2,540 17 6   |
| Vervalle en onbetaald                                                    |              |            |              |
| (c) Overdue and Unpaid                                                   | nil          | nil        | nil          |
| Voorskotte aan owerhede:—                                                |              |            |              |
| 13. Advances to Governments:—                                            |              |            |              |
| Administrasie                                                            |              |            |              |
| (a) Administration                                                       | nil          | nil        | nil          |
| Ander regerings                                                          |              |            |              |
| (b) Other Governments                                                    | nil          | nil        | nil          |
| Plaaslike owerhede (munisipaliteite)                                     |              |            |              |
| (c) Local Governments (Municipalities)                                   | nil          | nil        | nil          |
| Verpligtings van kliente uit hoofde van uitstaande akseptos per contra:— |              |            |              |
| 14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—         |              |            |              |
| Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied                           | nil          | nil        | nil          |
| (a) Under letters of credit issued in the Territory                      |              |            |              |
| Ander                                                                    | nil          | nil        | nil          |
| (b) Other                                                                |              |            |              |
| Bankameublement en toerusting                                            |              |            |              |
| 15. Bank Furniture, Fittings and Equipment                               | 249 3 0      | nil        | 249 3 0      |
| Bankgeboue                                                               |              |            |              |
| 16. Bank Premises                                                        | 819 11 7     | nil        | 819 11 7     |
| Vaste eiendom behalwe bankgeboue                                         |              |            |              |
| 17. Landed Property other than Bank Premises                             | nil          | nil        | nil          |
| Oprigtingskoste                                                          |              |            |              |
| 18. Preliminary Expenses                                                 | nil          | nil        | nil          |
| Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke                               |              |            |              |
| 19. Balances due by Head Office and Branches                             | nil          | nil        | nil          |
| Ander bate as die bovermelde                                             |              |            |              |
| 20. Assets other than the Foregoing                                      | 10,649 13 5  | nil        | 10,649 13 5  |
| Groot-totaal van bate                                                    |              |            |              |
| 21. Total Assets                                                         | 102,032 13 1 | 4,608 17 1 | 106,641 10 2 |

## MEMORANDUM.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | £          | £   | £          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|------------|
| Valutatermynkontrakte                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |            |     |            |
| 22. Forward Exchange Contracts                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | nil        | nil | nil        |
| Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtinge                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |     |            |
| 23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities                                                                                                                                                                                                                                                                      | 424 13 8   | nil | 424 13 8   |
| Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp bekleed, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het. |            |     |            |
| 24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest             | 23,705 7 9 | nil | 23,705 7 9 |

STAAT VAN LASTE EN BATE VAN  
DIE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK  
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1950.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF  
THE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK  
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1950.

Nominale kapitaal. Geplaaste kapitaal. Gestorte kapitaal  
Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital

|                                                           |          |          |          |
|-----------------------------------------------------------|----------|----------|----------|
| Gewone Aandele van £1 elk;<br>Ordinary Shares of £1 each. | £300,000 | £204,585 | £204,585 |
|-----------------------------------------------------------|----------|----------|----------|

Totaal  
Total

£300,000      £204,585      £204,585

## LASTE—LIABILITIES.

Binne S.W. Afrika. Buite S.W. Afrika.  
In S.W. Afrika. Outside S.W. Africa

|                                                                                       | £     | £         | £         |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|-----------|
| <i>Verpligtings teenoor die publiek:</i><br><i>Liabilities to the Public:</i>         |       |           |           |
| Bankbiljette in omloop                                                                |       |           |           |
| 1. Banknotes in circulation                                                           |       |           |           |
| Deposito's deur die publiek:—                                                         |       |           |           |
| 2. Deposits by the Public:                                                            |       |           |           |
| Onmiddellik op eisbare                                                                |       |           |           |
| (a) Demand                                                                            |       |           |           |
| Spaarbank                                                                             |       |           |           |
| (b) Savings Bank                                                                      |       | 292,329   | 292,329   |
| Termyn                                                                                |       |           |           |
| (c) Time                                                                              |       | 1,277,801 | 1,277,801 |
| Saldi verskuldig aan owerhede:                                                        |       |           |           |
| 3. Balances due to Governments                                                        |       |           |           |
| Administrasie                                                                         |       |           |           |
| (a) Administration                                                                    |       |           |           |
| Ander regerings                                                                       |       |           |           |
| (b) Other Governments                                                                 |       |           |           |
| Saldi verskuldig aan ander banke                                                      |       |           |           |
| 4. Balances due to other Banks:                                                       |       | 5,150     | 5,150     |
| Handelsbanke in die Gebied geregistreer                                               |       |           |           |
| (a) Commercial Banks registered in the Territory                                      |       |           |           |
| Ander banke                                                                           |       |           |           |
| (b) Other Banks                                                                       |       |           |           |
| Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank                                  |       |           |           |
| 5. Balances in South African Reserve Bank                                             |       |           |           |
| Te Bate wissels                                                                       |       |           |           |
| 6. Bills payable                                                                      |       |           |           |
| Aksepte ten behoeve van kliente:                                                      |       |           |           |
| 7. Acceptances on behalf of Customers                                                 |       |           |           |
| Kragtens Kredietbriewe uitgereik in die Gebied                                        |       |           |           |
| (a) Under letters of Credit issued in the Territory                                   |       |           |           |
| Ander                                                                                 |       |           |           |
| (b) Other                                                                             |       |           |           |
| Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom                     |       |           |           |
| 8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property               |       |           |           |
| Totale verpligtings teenoor die Publiek                                               | 3,429 | 8,636     | 12,065    |
| 9. Total Liabilities to the Public                                                    |       |           |           |
| <i>Ander Verpligtings:</i><br>Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:— |       |           |           |
| 10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—                              |       | 324,585   | 324,585   |
| Gestorte kapitaal                                                                     |       |           |           |
| (a) Paid-up Capital                                                                   |       |           |           |
| Onaangetaste Reserwefondse                                                            |       |           |           |
| (b) Unimpaired Reserve Funds                                                          |       |           |           |
| Saldi verskuldig aan Hoofkantoor en takke                                             |       |           |           |
| 11. Balances due by Head Office and Branches                                          |       |           |           |
| Ander verpligtings as die voormelde                                                   |       |           |           |
| 12. Liabilities other than the foregoing                                              | 402   | 110,210   | 110,612   |
| Totaal van ander verpligtings                                                         | 402   | 434,795   | 435,197   |
| 13. Total Other Liabilities                                                           |       |           |           |
| Groot-totaal van verpligtings                                                         | 3,831 | 2,018,711 | 2,022,542 |
| 14. Grand Total of Liabilities                                                        |       |           |           |

*Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.*

|                                                                      | £     | £ | £       |
|----------------------------------------------------------------------|-------|---|---------|
| Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies |       |   |         |
| 15. Instalments due on Loan Subscriptions                            | . . . |   |         |
| Herdiskonteerde wissels                                              | . . . |   |         |
| 16. Bills Re-discounted                                              | . . . |   |         |
| Valutatermynkонтракте                                                | . . . |   |         |
| 17. Forward Exchange Contracts                                       | . . . |   |         |
| Ongestorte bedrag verskuldig op aandele                              | . . . |   |         |
| 18. Uncalled liability on Shares                                     | . . . |   |         |
| Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie                        | . . . |   |         |
| 19. Loans Granted but not yet paid                                   | . . . |   | £52,713 |

| BATE — ASSETS.                                      | Binne S.W. Afrika.<br>In S.W. Afrika. | Buite S.W. Afrika.<br>Outside S.W. Afrika. | Total.<br>Total. |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|------------------|
|                                                     | £                                     | £                                          | £                |
| Pasmunt                                             |                                       |                                            |                  |
| 1. Subsidiary Coin                                  | 16                                    | 714                                        | 730              |
| Goudmunt en staafgoud                               | . . .                                 |                                            |                  |
| 2. Gold Coin and Bullion                            | . . .                                 |                                            |                  |
| Suid-Afrikaanse Reservebankbiljette                 | . . .                                 |                                            |                  |
| 3. Notes of South African Reserve Bank              | 494                                   | 11,468                                     | 11,962           |
| Bankbiljette van ander Banke                        | . . .                                 |                                            |                  |
| 4. Notes of other Banks                             | . . .                                 |                                            |                  |
| Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank            | . . .                                 |                                            |                  |
| 5. Balances in South African Reserve Bank:          |                                       |                                            |                  |
| Reservesaldo                                        |                                       |                                            |                  |
| (a) Reserve balances                                | . . .                                 |                                            |                  |
| Vrye saldo                                          | . . .                                 |                                            |                  |
| (b) Free balance                                    | . . .                                 |                                            |                  |
| Saldi verskuldig deur:                              |                                       |                                            |                  |
| 6. Balances due by:                                 |                                       |                                            |                  |
| Ander Banke                                         |                                       |                                            |                  |
| (a) Other Banks:                                    |                                       |                                            |                  |
| Handelsbanke in die Gebied geregistreer             |                                       |                                            |                  |
| (i) Commercial Banks registered in the Territory    | 18,465                                | 113,213                                    | 131,678          |
| Ander Banke                                         | . . .                                 |                                            |                  |
| (ii) Other Banks                                    | . . .                                 |                                            |                  |
| Bouverenigings                                      | . . .                                 |                                            |                  |
| (b) Building Societies                              | . . .                                 |                                            |                  |
| Ander Instellings                                   | . . .                                 |                                            |                  |
| (c) Other Institutions                              | . . .                                 |                                            |                  |
| Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld | . . .                                 |                                            |                  |
| 7. Money at Call and short Notice                   | . . .                                 |                                            |                  |
| Beleggings:—                                        |                                       |                                            |                  |
| 8. Investments:—                                    |                                       |                                            |                  |
| Obligasies van die Unie-regering                    | . . .                                 | 95,692                                     | 95,692           |
| (a) Union Government Stock                          | . . .                                 |                                            |                  |
| Unie-skatkissbewyse                                 | . . .                                 |                                            |                  |
| (b) Union Treasury Bills                            | . . .                                 |                                            |                  |
| Ander Staatsobligasies                              | . . .                                 |                                            |                  |
| (c) Other Government Stock                          | . . .                                 |                                            |                  |
| Skatkissbewyse van ander Regerings                  | . . .                                 |                                            |                  |
| (d) Other Government Treasury Bills                 | . . .                                 |                                            |                  |
| Obligasies van Munisipaliteite                      | . . .                                 | 40,240                                     | 40,240           |
| (e) Municipal Stocks                                | . . .                                 |                                            |                  |
| Effekte van Versorgingsbedrywe                      | . . .                                 | 13,587                                     | 13,587           |
| (f) Public Utilities Stock                          | . . .                                 |                                            |                  |
| Ander obligasies                                    | . . .                                 |                                            |                  |
| (g) Other Debenture Securities                      | . . .                                 |                                            |                  |
| Bankaandele                                         | . . .                                 | 5,000                                      | 5,000            |
| (h) Banking Stocks and Shares                       | . . .                                 |                                            |                  |
| Ander Aandele                                       | . . .                                 | 5,080                                      | 5,080            |
| (i) Other Stocks and Shares                         | . . .                                 |                                            |                  |
| Gediskonteerde Wissels:—                            |                                       |                                            |                  |
| 9. Bills Discounted:—                               |                                       |                                            |                  |
| Lopende                                             | . . .                                 |                                            |                  |
| (a) Current                                         | . . .                                 |                                            |                  |
| Handelswissels                                      | . . .                                 | 151,359                                    | 151,359          |
| (i) Trade Bills                                     | . . .                                 |                                            |                  |
| Akkommodasiewissels                                 | . . .                                 | 3,754                                      | 3,754            |
| (ii) Accommodation Bills                            | . . .                                 |                                            |                  |
| Vervalle en onbetaald                               | . . .                                 | 3,130                                      | 3,130            |
| (b) Overdue and Unpaid                              | . . .                                 |                                            |                  |
| Gekoopte Huurkoopkontrakke                          | . . .                                 | 6,595                                      | 6,595            |
| (iii) Hire-purchase Contracts purchased             | . . .                                 |                                            |                  |
| Gekoopte wissels:—                                  |                                       |                                            |                  |
| 10. Hire-purchase Contracts purchased               | . . .                                 |                                            |                  |
| Lopende                                             | . . .                                 |                                            |                  |
| (a) Current                                         | . . .                                 |                                            |                  |
| Vervalle en onbetaald                               | . . .                                 |                                            |                  |
| (b) Overdue and Unpaid                              | . . .                                 |                                            |                  |
| Te inne wissels:—                                   |                                       |                                            |                  |
| 11. Bills receivable:—                              |                                       |                                            |                  |
| Lopende                                             | . . .                                 |                                            |                  |
| (a) Current                                         | . . .                                 |                                            |                  |
| Vervalle en onbetaald                               | . . .                                 |                                            |                  |
| (b) Overdue and Unpaid                              | . . .                                 |                                            |                  |

| Lenings en Voorskotte aan die publiek:—                                | £       | £         | £         |
|------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|-----------|
| 12. Loans and Advances to the Public:—                                 |         |           |           |
| Ongedekte — Lopende                                                    |         |           |           |
| (a) Unsecured—Current                                                  |         | 706       | 706       |
| Gedekte — Lopende                                                      |         |           |           |
| (b) Secured—Current                                                    |         |           |           |
| Deur obligasies en aandele                                             |         |           |           |
| (i) By Stocks, Shares and Debentures                                   |         | 148,204   | 148,204   |
| Deur verbande op stedelike eiendom                                     |         |           |           |
| (ii) By Mortgage over Town Property                                    | 37,834  | 121,793   | 159,627   |
| Deur verbande op plaas eiendom                                         |         |           |           |
| (iii) By Mortgage over Farm Property                                   | 44,099  | 27,018    | 71,117    |
| Deur garanties                                                         |         |           |           |
| (iv) By Guarantees                                                     |         |           |           |
| Deur borge en medehoofskuldenare                                       |         |           |           |
| (v) By Sureties and Co-principal Debtors                               | 17,782  | 574,780   | 592,562   |
| Deur diverse sekuriteite                                               |         |           |           |
| (vi) By Sundry Securities                                              | 16,862  | 325,933   | 342,795   |
| Vervalle en onbetaald                                                  |         |           |           |
| (c) Overdue and Unpaid                                                 |         | 212       | 212       |
| Voorskotte aan owerhede:—                                              |         |           |           |
| 13. Advances to Governments:—                                          |         |           |           |
| Administrasie                                                          |         |           |           |
| (a) Administration                                                     |         |           |           |
| Ander regerings                                                        |         |           |           |
| (b) Other Governments                                                  |         |           |           |
| Plaaslike owerhede (Munisipaliteite)                                   |         |           |           |
| (c) Local Governments (Municipalities)                                 |         |           |           |
| Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:— |         |           |           |
| 14. Customers' Liability on Acceptances outstanding per Contra—        |         |           |           |
| Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied                         |         |           |           |
| (a) Under letters of Credit issued in the Territory                    |         |           |           |
| Ander                                                                  |         |           |           |
| (b) Other                                                              |         |           |           |
| Bankameublement en toerusting                                          |         |           |           |
| 15. Furniture, Fittings and Equipment                                  | 257     | 6,155     | 6,412     |
| Bankgeboue                                                             |         |           |           |
| 16. Premises                                                           |         | 190,860   | 190,860   |
| Vaste eiendom behalwe bankgeboue                                       |         |           |           |
| 17. Landed Property other than Business Premises                       |         | 7,073     | 7,073     |
| Oprigtingskoste                                                        |         |           |           |
| 18. Preliminary Expenses                                               |         |           |           |
| Saldi verskuldig deur Hoofkantore en takke                             |         |           |           |
| 19. Balances due by Head Office and Branches                           |         |           |           |
| Ander bato as die voormelde                                            |         |           |           |
| 20. Assets other than the foregoing                                    | 5       | 34,162    | 34,167    |
| Groototaal van bate                                                    | 135,814 | 1,686,728 | 2,022,542 |
| 21. Grand Total of Assets                                              |         |           |           |

## MEMORANDUM.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|---------|
| Valutatermynkонтракте                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |         |
| 22. Forward Exchange Contracts                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |         |
| Bate verpand as sekuriteit teen deposito's en ander verpligtings                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |         |
| 23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  | £19,700 |
| Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het. |  |  |         |
| 24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest            |  |  | £32,469 |

**OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN  
VOLKSKAS BEPERK**

*vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1950.*

**STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF  
VOLKSKAS BEPERK**

*for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1950.*

*Nominale kapitaal. Geplaaste kapitaal. Gestorte kapitaal.*

*Authorized Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.*

£1,500,000      £1,456,245      £1,417,692

in £1 Aandeel      in £1 Aandeel

**LASTE—LIABILITIES.**

|     | <i>Verplichings teenoor die Publiek.<br/>Liabilities to the Public.</i> | <i>In S.W. Afrika.<br/>Binne S.W. Afrika. Buite S.W. Afrika.</i> |             | <i>Total.<br/>Totaal.</i> |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------|
|     |                                                                         | £                                                                | £           | £                         |
|     | Bankbiljetjie in omloop                                                 |                                                                  |             |                           |
| 1.  | Notes in Circulation                                                    | 18,698                                                           |             | 18,698                    |
|     | Deposito's deur die publiek:—                                           |                                                                  |             |                           |
| 2.  | Deposits by the Public:—                                                |                                                                  |             |                           |
|     | Onmiddellik opeisbare                                                   |                                                                  |             |                           |
|     | (a) Demand                                                              | 95,134                                                           | 9,657,262   | 9,752,396                 |
|     | Spaarbank                                                               |                                                                  |             |                           |
|     | (b) Savings Bank                                                        | 13,932                                                           | 2,258,774   | 2,272,706                 |
|     | Termyn                                                                  |                                                                  |             |                           |
|     | (c) Time                                                                | 24,760                                                           | 4,029,592   | 4,054,652                 |
|     | Saldi verskuldig aan owerhede:—                                         |                                                                  |             |                           |
| 3.  | Balances due to Governments:—                                           |                                                                  |             |                           |
|     | Administrasie                                                           |                                                                  |             |                           |
|     | (a) Administration                                                      |                                                                  |             |                           |
|     | Ander regerings                                                         |                                                                  |             |                           |
|     | (b) Other Governments                                                   |                                                                  | 454,186     | 454,186                   |
|     | Saldi verskuldig aan ander banke:—                                      |                                                                  |             |                           |
| 4.  | Balances due to other Banks:—                                           |                                                                  |             |                           |
|     | Handelsbanke in die Gebied geregistreer                                 |                                                                  |             |                           |
|     | (a) Commercial Banks registered in the Territory . . .                  |                                                                  | 27,606      | 27,606                    |
|     | Vreemde banke                                                           |                                                                  |             |                           |
|     | (b) Other Banks                                                         |                                                                  | 36,201      | 36,201                    |
|     | Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank                                |                                                                  |             |                           |
| 5.  | Balances in South African Reserve Bank                                  |                                                                  |             |                           |
|     | Te betaal wissels                                                       |                                                                  | 905         | 905                       |
| 6.  | Bills Payable                                                           |                                                                  |             |                           |
|     | Akseptie ten behoeve van kliente:—                                      |                                                                  |             |                           |
| 7.  | Acceptances on behalf of Customers:—                                    |                                                                  |             |                           |
|     | Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied                          |                                                                  |             |                           |
|     | (a) Under Letters of Credit issued in the Territory                     |                                                                  |             |                           |
|     | Ander                                                                   |                                                                  |             |                           |
|     | (b) Other                                                               |                                                                  |             |                           |
|     | Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom       |                                                                  |             |                           |
| 8.  | Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property    |                                                                  |             |                           |
|     | Totale verplichings teenoor die publiek                                 | 152,524                                                          | 16,464,826  | 16,617,350                |
| 9.  | Total Liabilities to the Public                                         |                                                                  |             |                           |
|     | <i>Ander verplichings. — Other Liabilities.</i>                         |                                                                  |             |                           |
|     | Totale gestorte kapitaal en onaangetaste Reserwefondse:—                |                                                                  |             |                           |
| 10. | Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—                    |                                                                  |             |                           |
|     | Gestorte kapitaal                                                       | £1,417,692                                                       |             |                           |
|     | (a) Paid-up Capital                                                     |                                                                  |             |                           |
|     | Onaangetaste reserwefondse                                              | 110,000                                                          |             |                           |
|     | (b) Unimpaired Reserve Funds                                            |                                                                  | 1,557,692   | 1,557,692                 |
|     | Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke                               |                                                                  |             |                           |
| 11. | Balances due to Head Office and Branches                                |                                                                  |             |                           |
|     | Ander verplichings as die bowermelde                                    |                                                                  |             |                           |
| 12. | Liabilities other than the foregoing                                    | 23                                                               | 108,276     | 108,299                   |
|     | Totaal van ander verplichings                                           | (23)                                                             | (1,665,968) | (1,665,991)               |
| 13. | Total Other Liabilities                                                 |                                                                  |             |                           |
|     | Groot-totaal van verplichings                                           | 152,547                                                          | 18,130,794  | 18,283,311                |
| 14. | Grand Total of Liabilities                                              |                                                                  |             |                           |
|     | <i>Voorwaardelike Verplichings. — Contingent Liabilities.</i>           |                                                                  |             |                           |
|     | Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies    |                                                                  |             |                           |
| 15. | Installments due on Loan Subscriptions                                  |                                                                  |             |                           |
|     | Herdiskonterde wissels                                                  |                                                                  |             |                           |
| 16. | Bills Re-discounted                                                     |                                                                  |             |                           |
|     | Valutatermynkontrakte                                                   |                                                                  | 774         | 774                       |
| 17. | Forward Exchange Contracts                                              |                                                                  |             |                           |
|     | Ongestorte bedrag verskuldig op aandele                                 |                                                                  |             |                           |
| 18. | Uncalled liability on Shares                                            |                                                                  |             |                           |
|     | Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie                           |                                                                  |             |                           |
| 19. | Loans Granted but not yet paid out                                      |                                                                  |             |                           |

## BATE—ASSETS.

|                                                     | Binne S.W. Afrika.<br>In S.W. Africa. | Buite S.W. Afrika.<br>Outside S.W. Africa. | Total.<br>Total. |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|------------------|
|                                                     | £                                     | £                                          | £                |
| Pasmunt                                             |                                       |                                            |                  |
| 1. Subsidiary Coin                                  | 2,168                                 | 63,817                                     | 65,985           |
| Goudmunt en stanfgoud                               |                                       |                                            |                  |
| 2. Gold Coin and Bullion                            |                                       |                                            |                  |
| Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette                 |                                       |                                            |                  |
| 3. Notes of South African Reserve Bank              | 10,000                                | 317,964                                    | 327,964          |
| Bankbiljette van ander banke                        |                                       |                                            |                  |
| 4. Notes of Other Banks                             |                                       |                                            |                  |
| Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank            |                                       |                                            |                  |
| 5. (i) Balances in South African Reserve Bank       |                                       | 1,956,194                                  | 1,956,194        |
| Nasionale Finansie Korporasie van S.A.              |                                       |                                            |                  |
| (ii) National Finance Corporation of S.A.           |                                       | 1,250,000                                  | 1,250,000        |
| Saldi verskuldig deur:—                             |                                       |                                            |                  |
| 6. Balances due by:—                                |                                       |                                            |                  |
| Ander banke                                         |                                       |                                            |                  |
| (a) Other Banks:                                    |                                       |                                            |                  |
| Handelsbanke in die Gebied geregistreer             |                                       |                                            |                  |
| (i) Commercial Banks registered in the Territory    | 236                                   | 89,757                                     | 89,993           |
| Vreemde banke                                       |                                       |                                            |                  |
| (ii) Other Banks                                    |                                       | 101,916                                    | 101,916          |
| Bouverenigings                                      |                                       |                                            |                  |
| (b) Building Societies                              |                                       |                                            |                  |
| Ander instellings                                   |                                       |                                            |                  |
| (c) Other Institutions                              |                                       |                                            |                  |
| Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld |                                       |                                            |                  |
| 7. Money at Call and Short Notice                   |                                       |                                            |                  |
| Beleggings:—                                        |                                       |                                            |                  |
| 8. Investments:—                                    |                                       |                                            |                  |
| Plaaslike obligasies van die Unieregering           |                                       |                                            |                  |
| (a) Local Union Government Stock                    |                                       | 2,429,345                                  | 2,429,345        |
| Ander obligasies van die Unieregering               |                                       |                                            |                  |
| (b) Other Union Government Stock                    |                                       |                                            |                  |
| Unie-skatkiesbewyse                                 |                                       |                                            |                  |
| (c) Union Treasury Bills                            |                                       |                                            |                  |
| Ander Staatsobligasies                              |                                       |                                            |                  |
| (d) Other Government Stock                          |                                       |                                            |                  |
| Skatkiesbewyse van ander Regerings                  |                                       |                                            |                  |
| (e) Other Government Treasury Bills                 |                                       |                                            |                  |
| Obligasies van Munisipaliteite                      |                                       |                                            |                  |
| (f) Municipal Stocks                                |                                       |                                            |                  |
| Effekte van Versorgingsbedrywe                      |                                       |                                            |                  |
| (g) Public Utilities Stock                          |                                       | 82,925                                     | 82,925           |
| Ander obligasies                                    |                                       |                                            |                  |
| (h) Other Debenture Securities                      |                                       |                                            |                  |
| Bankaandele                                         |                                       |                                            |                  |
| (i) Banking Stocks and Shares                       |                                       | 12,500                                     | 12,500           |
| Ander Aandele                                       |                                       |                                            |                  |
| (j) Other Stocks and Shares                         |                                       | 362,194                                    | 362,194          |
| Gediskonteerde wissels:—                            |                                       |                                            |                  |
| 9. Bills Discounted:—                               |                                       |                                            |                  |
| Lopende                                             |                                       |                                            |                  |
| (a) Current                                         | 651                                   | 302,331                                    | 302,982          |
| Handelswissels                                      |                                       |                                            |                  |
| (i) Trade Bills                                     | (551)                                 | (220,527)                                  |                  |
| Akkommodasiewissels                                 |                                       |                                            |                  |
| (ii) Accommodation Bills                            | (100)                                 | 81,804                                     |                  |
| Vervalle en onbetaald                               |                                       |                                            |                  |
| (b) Overdue and Unpaid                              |                                       | 9,121                                      | 9,121            |
| Gekoopte wissels:—                                  |                                       |                                            |                  |
| 10. Bills of Exchange Purchased:—                   |                                       |                                            |                  |
| Lopende                                             |                                       |                                            |                  |
| (a) Current                                         |                                       | 102                                        | 102              |
| Vervalle en onbetaald                               |                                       |                                            |                  |
| (b) Overdue and Unpaid                              |                                       |                                            |                  |
| Te inne wissels:—                                   |                                       |                                            |                  |
| 11. Bills Receivable:—                              |                                       |                                            |                  |
| Lopende                                             |                                       |                                            |                  |
| (a) Current                                         |                                       | 136,990                                    | 136,990          |
| Vervalle en onbetaald                               |                                       |                                            |                  |
| (b) Overdue and Unpaid                              |                                       |                                            |                  |
| Lenings en voorskotte aan die publiek:—             |                                       |                                            |                  |
| 12. Loans and Advances to the Public:—              |                                       |                                            |                  |
| Ongedekte — Lopende                                 |                                       |                                            |                  |
| (a) Unsecured—Current                               | 28,842                                | 2,718,431                                  | 2,747,273        |
| Gedekte — Lopende                                   |                                       |                                            |                  |
| (b) Secured—Current                                 | 100,244                               | 6,352,916                                  | 6,453,160        |
| Deur obligasies en aandele                          |                                       |                                            |                  |
| (i) By Stocks, Shares and Debentures                | (1,480)                               | (534,769)                                  |                  |
| Deur verbande op stedelike eiendom                  |                                       |                                            |                  |
| (ii) By Mortgage over Town Property                 | (14,950)                              | (882,284)                                  |                  |
| Deur verbande op plaas eiendoms                     |                                       |                                            |                  |
| (iii) By Mortgage over Farm Property                | (8,000)                               | (1,147,567)                                |                  |
| Deur garanties                                      |                                       |                                            |                  |
| (iv) By Guarantees                                  | (60,773)                              | (2,083,569)                                |                  |
| Deur borge en medelooftskuldenare                   |                                       |                                            |                  |
| (v) By Sureties and Co-principal Debtors            |                                       | (2,009)                                    |                  |
| Deur diverse sekuriteite                            |                                       |                                            |                  |
| (vi) By Sundry Securities                           | (12,041)                              | (1,702,718)                                |                  |

|                                                                       | £       | £          | £          |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|------------|------------|
| Vervalle en onbetaald                                                 |         |            |            |
| (e) Overdue and Unpaid                                                |         |            |            |
| Voorskotte aan owerhede:—                                             |         |            |            |
| 13. Advances to Governments:—                                         |         |            |            |
| Administrasie                                                         |         |            |            |
| (a) Administration                                                    |         |            |            |
| Ander regerings                                                       |         |            |            |
| (b) Other Governments                                                 |         |            |            |
| Plaaslike owerhede                                                    |         |            |            |
| (c) Local Governments                                                 |         | 45,384     | 45,384     |
| Verplogings van klante uit hoofde van uitstaande aksepto per contra:— |         |            |            |
| 14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—      |         |            |            |
| Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied                        |         |            |            |
| (a) Under letters of credit issued in the Territory                   |         |            |            |
| Ander                                                                 |         |            |            |
| (b) Other                                                             |         |            |            |
| Bankameublement en toerusting                                         |         |            |            |
| 15. Bank Furniture, Fittings and Equipment                            | 2,353   | 130,649    | 133,002    |
| Bankgeboue                                                            |         |            |            |
| 16. Bank Premises                                                     | 45,796  | 879,886    | 925,682    |
| Vaste eiendom behalve bankgeboue                                      |         |            |            |
| 17. Landed Property other than Bank Premises                          |         | 50,254     | 50,254     |
| Oprigtingskoste                                                       |         |            |            |
| 18. Preliminary Expenses                                              |         |            |            |
| Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke                            |         |            |            |
| 19. Balances due by Head Office and Branches                          | 7,736   | 695,558    | 703,294    |
| Ander bate as die bovermelde                                          |         |            |            |
| 20. Assets other than the foregoing                                   | 522     | 96,559     | 97,081     |
| Groottotal van bate                                                   | 198,548 | 18,084,703 | 18,283,341 |
| 21. Total Assets                                                      |         |            |            |

# MEMORANDUM.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |         |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------|---------|
| 22. Valutatermykontrakte                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     | 774     | 774     |
| Forward Exchange Contracts                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |         |         |
| Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verplogings                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |         |         |
| 23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |         |         |
| Totale bedrag van verplogings teenoor die bank van direkteure, auditoure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipiële mag wees of waarin hulle enige aandeel of belang het, of waarin die instelling self regstreeks belang het. |     |         |         |
| 24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest                | 470 | 500,692 | 501,162 |

(No. 64 of 1950.)

## TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.

Die word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat CHARL JACOBUS VILJOEN, ooreenkomstig artikel 41 van die Landmeter Proklamasie, 1920, toegelaat is om as landmeter in die gebied Suidwes-Afrika te praktiseer.

W. VAN D. SMITH,  
Landmeter-Generaal.

WINDHOEK,  
10 Junie 1950.

(No. 64 of 1950.)

## ADMISSION TO PRACTICE AS A LAND SURVEYOR.

It is hereby notified for general information that CHARL JACOBUS VILJOEN has been admitted, in terms of section 41 of the Land Survey Proclamation, 1920, to practice, as a land surveyor, within the Territory of South West Africa.

W. VAN D. SMITH,  
Surveyor-General.

WINDHOEK,  
10th June, 1950.

(No. 65 van 1950.)

Ter algemene inligting word daar hierby kennis gegee dat Sy. Edele die Administrateur, op aanbeveling, voornemens is om 1 Januarie 1951 vas te stel as die datum van inwerking-treding van die Wysigingsproklamasie op Huurgelde 1950.

Belanghebbendes wat vertoë wil rig met die oog op uitstel van sodanige inwerking-treding, word aangeraai om dit sonder versuim te doen.

J. NESER,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

(No. 65 of 1950.)

It is hereby notified for general information that it is the intention of His Honour the Administrator, as presently advised, to fix the 1st January, 1951 as the date of coming into operation of the Rents Amendment Proclamation, 1950.

Interested parties desirous of making representations with a view to postponement of such date, are advised to do so without delay.

J. NESER,  
Secretary for South West Africa.

(No. 66 van 1950.)

Die volgende word vir inligting kragtens artikel 48 (3) van die Ordonnansie of Koöperatiewe Verenigings No. 15 van 1946 gepubliseer.

L. BILLETT,  
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

(No. 66 of 1950.)

The following information is published in terms of Section 48 (3) of the Co-operative Societies Ordinance No. 15 of 1946.

L. BILLETT,  
Registrar of Co-operative Societies.

Aanvullende lys van lede van die Otjikango Koöperatiewe Landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid.  
Supplementary list of members of the Otjikango Co-operative Agricultural Society with unlimited liability.

Lid—Member.

Cornelius Johannes Joubert . . . . .  
Jacobus Johannes Oberholzer . . . . .

Adres—Address.

Bus—Box 57, Kalkfeld.  
Kalkfeld.

## Gemengde Kennisgewing.

(No. 1 van 1950.)

### SUIDWES-AFRIKA.

#### BELASTING OP PERSONE.

Jaar geëindig 30 Junie 1950.

Ordonnansie op die Belasting van Persone  
(Ordonnansie No. 7 van 1946)  
(Soos gewysig).

Hiermee word bekendgemaak dat alle persone (behalwe naturelle) bo die ouderdom van 21 jaar op 30 Junie 1950 wat gedurende die twaalf maande 1 Julie 1949 tot 30 Junie 1950 vir neëntig (90) agtereenvolgende dae in die Gebied Suidwes-Afrika gewoon het belastingpligtig is vir die belasting op persone ingevolge die bovermelde Ordonnansie.

- N.B.—(1) Tydelike afwesigheid van die Gebied word nie as 'n onderbreking van 'n tydperk van verblyf gereken nie.  
(2) Iemand wat van die Gebied afwesig is uit hoofde van wettige dwang word geag in die Gebied woonagtig te wees vir die tydperk van sodanige afwesigheid.

#### WANNEER DIE BELASTING VERSKULDIG EN BETAALBAAR IS.

Die belasting is op 1 Julie, 1950, verskuldig en moet op of voor 30 November, 1950, betaal word.

#### VERKLARINGS EN WAAR BELASTINGS BETAAL MOET WORD.

Iedereen wat vir die belasting belastingpligtig is, moet, ten einde sy belastingpligtigheid vas te stel, 'n verklaring op die voorgeskrewe vorm (S.W.A. 282) verstrek. Die verklaringsvorm, wat van enige Ontvanger van Inkomste (Magistraat) verkry kan word, moet behoorlik ingevul en ingedien word wanneer die belasting betaal word.

OPMERKING:—Iemand wat die betreffende maksimum belasting aanbod word vyrgestel om so 'n verklaring te verstrek.

Die belasting moet by die kantoor van die Ontvanger van Inkomste (Magistraat) van die distrik, waarin die belastingpligtige woonagtig is, betaal word.

#### BOETE.

Enige persoon wat in gebreke bly om die belasting op of voor 30 November 1950 te betaal, is onderworpe aan 'n boete van 5 persent op die bedrag van die belasting vir elke maand of gedeelte van 'n maand wat hy in gebreke bly.

Enige persoon wat opsetlik 'n valse verklaring aflê is skuldig aan 'n oortreding en, by veroordeling, onderhewig aan 'n boete van hoogstens £50 of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of aan beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Iemand wat—

- (1) versuim of nalaat of weier om 'n opgawe te verstrek indien en wanneer deur die Ordonnansie vereis; of  
(2) versuim om die belasting op of voor 30 November 1950 te betaal,

is skuldig aan 'n oortreding en, by veroordeling, onderhewig vir 'n eerste oortreding aan 'n boete van hoogstens £10 of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand en, by veroordeling, vir 'n verdere oortreding, aan boete van hoogstens £30 of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

#### BELASTINGSTARIEWE.

##### ONGETROUDE PERSONE.

| Jaarlikse Inkomste. |                   | Belasting verskuldig. |        |
|---------------------|-------------------|-----------------------|--------|
| Meer as             |                   |                       |        |
| £250                | inaar nie meer as | £300                  | nie    |
| 300                 | " " " "           | 400                   | "      |
| 400                 | " " " "           | 500                   | "      |
| 500                 | " " " "           | 600                   | "      |
| 600                 | " " " "           |                       |        |
|                     |                   | £1                    | 16 0   |
|                     |                   |                       | 3 12 0 |
|                     |                   |                       | 5 8 0  |
|                     |                   |                       | 7 4 0  |
|                     |                   |                       | 9 0 0  |

##### GETROUDE PERSONE.

| Jaarlikse Inkomste. |                   | Belasting verskuldig. |        |
|---------------------|-------------------|-----------------------|--------|
| Meer as             |                   |                       |        |
| £100                | inaar nie meer as | £500                  | nie    |
| 500                 | " " " "           | 600                   | "      |
| 600                 | " " " "           | 700                   | "      |
| 700                 | " " " "           | 800                   | "      |
| 800                 | " " " "           | 900                   | "      |
| 900                 | " " " "           |                       |        |
|                     |                   | £0                    | 18 0   |
|                     |                   |                       | 1 16 0 |
|                     |                   |                       | 3 12 0 |
|                     |                   |                       | 5 8 0  |
|                     |                   |                       | 7 4 0  |
|                     |                   |                       | 9 0 0  |

## Miscellaneous Notice.

(No. 1 of 1950.)

### SOUTH WEST AFRICA.

#### TAX ON PERSONS.

Year ended 30th June, 1950.

Personal Tax Ordinance, 1946  
(Ordinance No. 7 of 1946)  
(As amended).

Notice is hereby given that all persons (other than natives) who resided in the Territory of South West Africa for ninety (90) consecutive days during the twelve months 1st July, 1949, to 30th June, 1950, and who were over the age of 21 years on 30th June, 1950, are liable for the tax on persons imposed by the above-mentioned Ordinance.

N.B.—(1) Temporary absence from the Territory does not count as a break in a period of residence.

- (2) A person absent from the Territory by reason of lawful compulsion is deemed to be resident in the Territory for the period of such absence.

#### WHEN THE TAX IS DUE AND PAYABLE.

The tax became due on 1st July, 1950, and must be paid on or before 30th November, 1950.

#### DECLARATIONS AND WHERE TAX MUST BE PAID.

Every person liable to the tax must furnish a declaration on the prescribed form (S.W.A. 282) to enable the amount of his liability to be determined. The form of declaration, which can be obtained from any Receiver of Revenue (Magistrate), must be handed in duly completed when the tax is paid.

NOTE:—Any person who tenders the appropriate maximum tax is exempt from making a declaration.

The tax must be paid to the Receiver of Revenue (Magistrate) of the district in which the taxpayer resides.

#### PENALTIES.

Any person who fails to pay the tax on or before the 30th November, 1950, is liable to a penalty of 5% for every month or part of a month during which he is in default.

Any person who wilfully makes a false declaration is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding £50 or in default of payment to imprisonment with hard labour for a period not exceeding six months, or to both such fine and such imprisonment.

Any person who—

- (1) fails or neglects or refuses to furnish any return as and when required by the Ordinance; or  
(b) fails to pay the tax on or before 30th November, 1950,

is guilty of an offence and liable on conviction for a first offence to a fine not exceeding £10 or in default of payment to imprisonment with hard labour for a period not exceeding one month and on conviction for a subsequent offence to a fine not exceeding £30 or in default of payment to imprisonment with hard labour for a period not exceeding three months.

#### RATES OF TAXES.

##### UNMARRIED PERSONS.

| Annual Income. |                   | Tax payable. |         |
|----------------|-------------------|--------------|---------|
| Exceeding      |                   |              |         |
| £250           | and not exceeding | £300         |         |
| 300            | " " "             | 400          | £1 16 0 |
| 400            | " " "             | 500          | 3 12 0  |
| 500            | " " "             | 600          | 5 8 0   |
| 600            | " " "             |              | 7 4 0   |
|                |                   |              | 9 0 0   |

##### MARRIED PERSONS.

| Annual Income. |                   | Tax payable. |         |
|----------------|-------------------|--------------|---------|
| Exceeding      |                   |              |         |
| £400           | and not exceeding | £500         |         |
| 500            | " " "             | 600          | £0 18 0 |
| 600            | " " "             | 700          | 1 16 0  |
| 700            | " " "             | 800          | 3 12 0  |
| 800            | " " "             | 900          | 5 8 0   |
| 900            | " " "             |              | 7 4 0   |
|                |                   |              | 9 0 0   |

OPMERKING:—„Getroude persoon" beteken 'n persoon wat—

(a) gedurende enige gedeelte van die twaalf maande geëindig 30 Junie 1950 getroud was of 'n wedenaar of 'n weduwe was; of

(b) gedurende die hele sodanige tydperk uit die eg geskei of van tafel en bed geskei was ingevolge 'n geregtelike bevel of skriftelike ooreenkoms, en gedurende die hele sodanige tydperk werklik 'n kind of kinders uit die huwelik onderhou het.

„Jaarlike inkomste" beteken so veel van die inkomste uit enige bron binne of buite die Gebied vir die jaar geëindig 30 Junie 1950, wat toegeval het aan of ten gunste van of ontvang is deur enige inwoner van die Gebied gedurende sy verlyf daar, en word vasgestel op die beginsels en kragens die wyse wat vir die berekening van belastbare inkomste ingevolge Ordonnansie 15 van 1942 voorgeskryf is, maar sluit dividende van maatskappye in en enige bedrae uit wat vir inkomstebelastingdoeleindes toe-deelbaar maak wees aan enige inwoner wat 'n aandeelhouer in 'n private maatskappy is, en enige betaling, toelae of pensioen wat aan hom toegeval het of deur hom ontvang is ten opsigte van diens in die verlede of teenswoordig as lid van enige vertakking van die militêre magte van die Unie van Suid-Afrika of van daardie lande wat bondgenote van die Unie van Suid-Afrika was of by die voortsetting van die wêreldoorlog waarvan die vyandelikhede onlangs ten einde geloop het.

Verdere inligting aangaande die belasting is verkrygbaar van enige Ontvanger van Inkomste in die Gebied.

J. NESER,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

WINDHOEK,  
1 Julie 1950.

NOTE:—„Married person" means any person who—

(a) during any portion of the twelve months ended 30th June, 1950, was married or was a widower or widow or

(b) during the whole of such period was divorced or separated under a judicial order or written agreement and during the whole of such period actually maintained a child or children of the marriage.

„Annual income" means so much of the income from any source within or outside the Territory for the year ended 30th June, 1950, as accrued to or in favour of or was received by any resident in the Territory during his residence therein, and shall be determined on the principles and according to the methods prescribed for the calculation of taxable income under Ordinance No. 15 of 1942 but including dividends from companies and excluding any amounts that may be apportionable for income tax purposes to any resident who is a shareholder in a private company and any pay, allowances or pension accrued to or received by him in respect of past or present service as a member of any branch of the military forces of the Union of South Africa or of those countries which were or are allied to the Union of South Africa in the prosecution of the world war in which hostilities have recently concluded.

Further information regarding the tax can be obtained from any Receiver of Revenue in the Territory.

J. NESER,  
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK,  
1st July, 1950.

## Advertensies.

## Advertisements.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn, in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek) nie later nie as 4.30 n.m. op die NEEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris se goedvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer, die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelever word.

5. Slegs wettigheidsverklaringe vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangenom en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getypt wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekennings moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim gereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van ekskuteurs in verband met likwidasierekenings, wat ter insae 18, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldordere moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legates, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the miners, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

C. ST. JOHN THOMSON,

Master of the High Court of South West Africa.

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGD.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate egeenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde beld word—aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

C. ST. JOHN THOMSON,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

## SCHEDULE./BYLAE.

| Registered Number of Estate<br>Ooregistr. Nummer van Boedel | Name of the Deceased<br>Surname<br>Naam van Oorledene<br>Familiennaam | Christian Name<br>Voornaam | Occupation<br>Beroep | Date and Place of Death<br>Datum en plek van oorlyde | Date and Time of Meeting<br>Datum en tyd van byeenkoms | Place of Meeting<br>Plek van byeenkoms | Meeting Convened for election of Executors<br>beld vir verkiesing van |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 132/1950                                                    | Noechel                                                               | Christian                  | Farmer               | 27.4.1950,<br>Luderitz                               | Friday,<br>7/7/1950,<br>10 a.m.                        | Windhoek                               | Executor<br>Dative                                                    |
| 149/1950                                                    | Verhoeven                                                             | Johann Herbert             | Skrynerker en Boer   | 2.6.1950,<br>Kaapstad                                | Donderdag,<br>6.7.1950,<br>10 v.m.                     | Magistraat<br>Mariental                | Eksekuteur<br>Datief                                                  |
| 154/1950                                                    | Roxin                                                                 | Heinrich Hans<br>Joachim   | Painter              | 13.6.1950,<br>Windhoek                               | Friday,<br>7.7.1950,<br>10 a.m.                        | Windhoek                               | Executor<br>Dative                                                    |

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.  
(HAWEDEPARTEMENT.)

Kennisgewing No. 176 aan Seeliede.

AFRIKA: SUIDKUS: TAFELBAAI: GROENPUNT-  
VUURTORING.

Hierby word bekendgemaak dat die vuurtoring en geboue op Groenpunt op of ongeveer 18 September 1950 in die volgende kontraskleure geverf sal word:—

Lanteren en dom: Geel.

Bopunt van toring: Twee smal horisontale swart bane, geskei deur 'n breë geel baan.

Res van toring: Sement-grys.

Dak van geboue: Geel.

Seeliede wat Tafelbaai nader, word versoek om die hawekaptein in kennis te stel of die vuurtoring beter gesien kan word.

Betrokke publikasies: „Africa Pilot”, Deel II, 1939, bladsy 276, reëls 8 tot 10.

Admiraliteitskaarte Nos. 636, 1920, 2082, 2091 en 2095.

JOHANNESBURG,  
6 Junie 1950.SOUTH AFRICAN RAILWAYS.  
(HARBOURS DEPARTMENT.)

Notice to Mariners No. 176.

AFRICA: SOUTH COAST: TABLE BAY: GREEN POINT  
LIGHTHOUSE.

It is hereby notified that on or about the 18th September, 1950, the Green Point Lighthouse and buildings will be painted in the following contrasting colours:—

Lantern and Dome: Yellow.

Top of Tower: Two narrow horizontal bands of black, separated by a broad band of yellow.

Remainder of Tower: Cement-Grey.

Roof of Buildings: Yellow.

Mariners approaching Table Bay are requested to advise the Port Captain whether any marked improvement in visibility is achieved.

Publications affected: Africa Pilot, Part II, 1939, Page 276, Lines 8 to 10.

Admiralty Charts Nos. 636, 1920, 2082, 2091 and 2095.

JOHANNESBURG,  
6th June, 1950.VAKANTE BETREKKING VIR ASSISTENT DISTRIKS-  
GENEESHEER.

Applikasies vir die ondergenoemde pos van Assistent-Distriksgeneesheer, met vermelding van datum en land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding en vorige en teenswoordige aanstellings word deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, ingewag, en moet hom nie later as 29 Julie 1950 bereik nie.

Getuigskrifte (kopieë) kan ingestuur word, maar geen versoek om ondersteuning van aplikasie word toegelaat nie.

Applikante moet vermeld of hulle 'n kennis van albei offisiële tale besit. Die aanstelling is van 'n deeltydse aard en private praktyk word toegelaat.

Chirurgiese ervaring sal 'n aanbeveling wees. Applikante moet die vroegste datum meld wanneer hulle dienste kan aanvaar.

Distrik: Grootfontein.

Hoofkwartiere: Tsumeb.

Salaris: £100 p.j.

Die genoemde salaris dek alle gewone en roetine dienste maar reistoele nie 1/3 per myl vir alle afstande afgedé buite drie myl vanaf Hoofkwartiere, nabyblyf teen 15/- en bykomende vergoeding vir seker ander dienste word betaal, en ook vergoeding vir bywoning van Hofsettings en ondersoeke, ooreenkomstig die tarief van die Administrasie se Afdeling van Justisie.

## VACANT ASSISTANT DISTRICT SURGEONCY.

Applications for the undermentioned Assistant District Surgeoncy, accompanied by particulars as to date and country of birth, qualifications, experience and previous and present appointments of applicants, should reach the Secretary for South West Africa, Windhoek, not later than 29th July, 1950.

Testimonials (copies) may be submitted, but canvassing by petition or otherwise should not be resorted to.

The appointment is on a part-time basis and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages.

Surgical experience will be a recommendation. Applicants must state the earliest date on which duty can be assumed.

District: Grootfontein.

Headquarters: Tsumeb.

Salary: £100 p.a.

The salary mentioned covers all ordinary and routine services, but travelling allowance at 1/3 per mile for all mileage travelled beyond a radius of three miles from headquarters, night detention at 15/- and supplementary fees for certain other services will be payable, also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Administration's Branch of Justice.

# ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermee ingevolge die bepaling van Artikel 7 (1) (a) van die Paais en Uitspanplekke Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n versoekskrif deur minstens twaalf belanghebbende volwasse persone woonagtig in die magistraatsdistrik van Omaruru, aan my gerig is vir die proklamering tot 'n distrikspad in die distrik Omaruru van die pad omskryf in die bylaag hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om skriftelik hulle besware teen die proklamering van gemelde pad binne twee maande na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing by my in te dien.

M. M. BEUKES,  
Magistraat.

OMARURU,

## BYLAAG.

Van 'n punt op Distrikspad No. 4 op die plaas Otjompaue Nord No. 125, in 'n algemene suidwaartse rigting oor die plaas Otjompaue Nord No. 125, Pristelwitz No. 128, en Kroongrond langs die Erongoberg, daarvandaan in 'n algemene suidwaartse rigting oor die plaas Ekuta No. 129, Otjimisauna No. 132, Ombu No. 130 en Nieuwoudt No. 151 na die opstal op die laasgenoemde plaas.

# ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

In terms van artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937 word dit hiermee bekend gemaak dat 'n versoekskrif onderteken deur nie minder dan twaalf belanghebbende volwasse blanke persone, woonagtig in hierdie distrik, aan my gerig is vir die proklamering van 'n publieke pad, soos omskrywe in die bylae hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hulle besware teen die proklamering van die voormelde pad skriftelik by my in te dien binne twee maande vanaf datum van publikasie hiervan.

J. R. DU TOIT,  
Magistraat.

GOBABIS,  
9 Junie 1950.

## BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 90 op die plaas Welkom No. 412, algemeen noordoostwaarts oor die plaas Welkom No. 412, Anaboom No. 400, Agarichas No. 401, Denega No. 402, Good Hope No. 397, Aroheib No. 398, Hakon No. 393, Doryalis No. 394 en Mombolo No. 392, vandaar algemeen noordoostwaarts oor die plaas Mombolo No. 392, Haarlem No. 391, Dolichos No. 390, Sukkes No. 426, Helm No. 423, Hennepe No. 424 en Hekel No. 415, om aan te sluit by Distrikspad No. 93 op 'n punt op laasgenoemde plaas.

# ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat ek dit wenlik ag om die distrikspad, soos in bylae „A“ hieronder beskryf, te sluit, en om die pad, soos in bylae „B“ hieronder beskryf, 'n distrikspad te proklameer.

Enige belanghebbende persoon word hierby aangesê om enige besware wat hy/sy daarteen mag hê skriftelik by my in te handig binne 'n tydperk van twee maande vanaf die laaste bekendmaking van hierdie kennisgewing.

W. R. SCHIOCH,  
Magistraat.

REHOBOTH.

Beskrywing van Pad:

Die pad beskryf as Distrikspad No. 46 in Bylae II tot Proklamasie No. 7 van 1932.

Beskrywing van Pad:

Die pad beskryf as Distrikspad No. 46 in Bylae II tot Proklamasie No. 7 van 1932.

BYLAE „A“.

Gedeelte wat gesluit moet word:  
Die heie.

BYLAE „B“.

Nuwe Gedeelte van Pad:

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 51, in die distrik van Gibeon, op die noordelike grens van die plaas Twilight No. 113, in die distrik Gibeon, in die algemeen noordwaarts langs die westelike gedeelte van die plaas Onze Rust No. 192, Sekretarispan No. 191 en Panama No. 182, om aan te sluit by Distrikspad No. 30 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

# ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of the Roads and Outspans Ordinance No. 7 of 1937, that a petition has been lodged with me by not less than twelve interested adult Europeans residing in the magisterial district of Omaruru, for the proclamation as a district road in the district of Omaruru of the road described in the Schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge their objections to the proclamation of the said road with me in writing within two months after the last publication of this notice.

M. M. BEUKES,  
Magistrate.

OMARURU,

## SCHEDULE.

From a point on District Road No. 4 on the farm Otjompaue Nord No. 125, generally southwards via the farms Otjompaue Nord No. 125, Pristelwitz No. 128, and Government ground adjacent to the Erongo mountains, thence generally southwards via the farms Ekuta No. 129, Otjimisauna No. 132, Ombu No. 130 and Nieuwoudt No. 151, to the homestead on the lastmentioned farm.

# ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition signed by not less than twelve interested adult white persons resident in this district has been lodged with me for the proclamation of a district road described in the Schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me their objections in writing within two months from date of publication hereof.

J. R. DU TOIT,  
Magistrate.

GOBABIS,  
9 Junie 1950.

## SCHEDULE.

From a point on District Road No. 90 on the farm Welkom No. 412, generally northeastwards via the farms Welkom No. 412, Anaboom No. 400, Agarichas No. 401, Denega No. 402, Good Hope No. 397, Aroheib No. 398, Hakon No. 393, Doryalis No. 394, and Mombolo No. 392, thence generally northwards via the farms Mombolo No. 392, Haarlem No. 391, Dolichos No. 390, Sukkes No. 426, Helm No. 423, Hennepe No. 424, and Hekel No. 415, to connect with District Road No. 93 at a point on the lastmentioned farm.

# ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that I deem it desirable that the district road described in Schedule „A“ below shall be closed and that the road described in Schedule „B“ below shall be proclaimed a district road.

Any interested person objecting thereto is hereby invited to lodge objections with me, in writing, within two months of the date of the last publication hereof.

W. R. SCHIOCH,  
Magistrate.

REHOBOTH.

SCHEDULE „A“.

Description of Road: Section to be closed:

The road described as District Road No. 46 in Schedule II to Proclamation No. 7 of 1932.

The whole.

SCHEDULE „B“.

Description of Road: New Section of Road:

The road described as District Road No. 46 in Schedule II to Proclamation No. 7 of 1932.

From a point on District Road No. 51, in the district of Gibeon, on the northern boundary of the farm Twilight No. 113, in the district of Gibeon, generally northwards via the western portions of the farms Onze Rust No. 192, Sekretarispan No. 191 and Panama No. 182, to connect with District Road No. 30 at a point on the last-mentioned farm.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.**

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated period, calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.**

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**SCHEDULE. / BYLAE.**

| Estate Boedel No. | ESTATE LATE<br>BOEDEL VAN WYLE                                                                          | Date of Death<br>Datum van Sterfgeval | Within a period of<br>Binne 'n tydperk van | Name and Address of Executor<br>or authorized Agent<br>Naam en Adres van Eksekuteur<br>of gemagtigde Agent |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 115/1950          | Pieter Jacobus Hyman, van die plaas Bitterbrunn, Distrik Warmbad                                        | 4.4.1950                              | 21 dae                                     | Van Niekerk & Van Niekerk, Prokureurs vir die Meester se Verteenwoordiger, Posbus 17, Karasburg.           |
| 126/1950          | Louis le Croix                                                                                          | 8.5.1940                              | 30 days                                    | Maurice Arthur Isaacson, c/o Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek.                                             |
| 134/1950          | Hendrina Sophia Pretorius, gebore Van Vuuren, en oorblywende eggenoot Petrus Gerhardus Kruger Pretorius | 9.4.1950                              | 30 dae                                     | M. F. Kitching, Prokureur vir die Eksekuteur Testamentêr, Posbus 45, Gobabis.                              |
| 135/1950          | Johannes Gerhardus Kruger                                                                               | 13.5.1950                             | 21 dae                                     | A. J. Nel, p/a Harris & Zinman, Posbus 45, Windhoek.                                                       |
| 140/1950          | Johannes Marthinus van Sittert                                                                          | 6.5.1950                              | 30 days                                    | Mrs. M. S. van Sittert, c/o Messrs. Harris & Zinman, Continental Buildings, Box 45, Windhoek.              |
| 143/1950          | Hester Magrietha Botma, gebore van der Westhuizen, en oorblywende eggenoot Johannes Lodewikus Botma     | 22.5.1950                             | 30 dae                                     | Johannes Lodewikus Botma, Haaswater, P.K. Konkiep, Distrik Bethanie.                                       |
| 144/1950          | Hanns Bernard Graetzer                                                                                  | 13.5.1950                             | 21 days                                    | Margarete Graetzer, Box 564, Windhoek.                                                                     |
| 148/1950          | Johannes Nicolaas Andries Rossouw                                                                       | 7.6.1950                              | 21 dae                                     | Dr. W. H. Weder, Meester se Verteenwoordiger, Posbus 864, Windhoek.                                        |
| 150/1950          | Johann Empelmann                                                                                        | 22.5.1950                             | 30 dae                                     | B. J. van Zyl, Prokureur vir die Eksekuteur Testamentêr, Posbus 13, Mariental.                             |
| 151/1950          | Alfons Emil Eugen Tingler                                                                               | 23.5.1950                             | 30 days                                    | P. R. van der Made, Attorney for Executrix, Box 93, Omaruru.                                               |
| 156/1950          | Hermann Christian Hiltzinger                                                                            | 8.6.1950                              | 30 days from 27.1950                       | J. Orman, Agent for Executrix Testamentary, Box 26, Windhoek.                                              |
| 157/1950          | Karel Frederik Jankowitz, en langsliewende eggenote Catharina Jacoba Jankowitz, gebore Knouws           | 17.6.1950                             | 30 dae                                     | Catharina Jacoba Jankowitz, Eksekutrisse Testamentêr, Posbus 1059, Windhoek.                               |
| 67/1950           | Petrus Gerhardus Swarts                                                                                 | 18.1.1950                             | 30 dae                                     | E. M. E. Swarts, p/a Edw. Ecker, Bus 11, Otjiwarongo.                                                      |
| 136/1950          | Cornelia Elizabeth Thirion, gebore van Zyl, van die plaas Leliedal, Karasburg, Distrik Warmbad.         | 12.4.1950                             | 21 dae                                     | van Niekerk & van Niekerk, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamentêr, Posbus 17, Karasburg.                |
| 152/1950          | Maria Katharina Meyer, born Woidarsky                                                                   | 20.5.1950                             | 30 days                                    | W. B. Riesle, Box 25, Swakopmund.                                                                          |

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that fourteen (14) days after the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate for the District of Windhoek for the transfer of the General Dealers Licence, at present held on Erf No. 276, Windhoek, by HANS CALLESEN to and in favour of HANS CALLESEN (PTY) LTD.

Dated at Windhoek this 21st day of June, 1950.

JUSTIZRAT DR. ALBERT STARK,  
Attorneys for the Parties

P. O. Box 37,  
Goring Street,  
Windhoek.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that it is the intention to transfer the General Dealer's, Patent and Proprietary Medicine's and Hawker's Licences from BARBARA MEYER, born Mechnig, now carried on on Erf No. 216 in Post Street, Swakopmund, under the style of A. F. A. Meyer, and that fourteen days from date hereof application will be made to the Magistrate for the issue of the said licences in favour of the transferee KARL MAX WLOTZKA.

Swakopmund, 9th June, 1950.

W. B. RIESLE,  
Attorney for the Parties.

# NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section 109, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

## KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel 109, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoen in die Bylae vir die indiening van die likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

Form No. 5.

### SCHEDULE / BYLAE.

| No. of Estate  | Name and Description of Estate                       | Name of Trustee or Assignee           | Date of Trustee or Assignee's Appointment               | Date when Account due                    | Period of Extension required   | To whom Application will be made  |
|----------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| No. van Boedel | Naam en Beskrywing van Boedel                        | Naam van Kurator of Boedelberedderaar | Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderars | Datum waarop Rekening ingedien moet word | Tydperk van Verlenging benodig | Aan wie Applikasie gerig sal word |
| Ins. 530       | Insolvent Estate Schalk Willem Gerhardus Engelbrecht | Klaus P. H. G. Müller                 | 3/4/1950                                                | 3/7/1950                                 | Three months                   | Master, Windhoek                  |

# NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and eight, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

## KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel eenhonderd en agt, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6.

### SCHEDULE / BYLAE.

| No. of Estate  | Name and Description of Estate                | Description of Account                             | Offices at which Account will lie open     |                       | Date from which Account will lie open             |
|----------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------|
|                |                                               |                                                    | Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê |                       | Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê |
| No. van Boedel | Naam en Beskrywing van Boedel                 | Beskrywing van Rekening                            | Master Meester                             | Magistrate Magistraat | From/Van                                          |
| CP 126         | Gobabis Apothecaries (Pty) Ltd., in vol. Liq. | Liquidators First Liquidation and Distrib. Account | Windhoek                                   | Gobabis               | 3.7.1950 to 17.7.1950                             |

## BETREKKING VAKANT.

## SITUATION VACANT.

Tweetalige tikster vir Departement van Verdediging, Windhoek. Salaris volgens skaal 10/- x 1/- — 20/- per werkdag, plus lewenskostetoelae. Ondervinding word in aanmerking geneem by vaststelling van beginsalaris. Doen aansoek by die Bevelvoerende Offisier, Kommandement S.W.A., Windhoek.

Bilingual Typist for Department of Defence, Windhoek. Salary on scale 10/- x 1/- — 20/- per working day plus cost of living allowance. Commencing salary will be fixed in accordance with experience. Apply Officer Commanding, S.W.A. Command, Windhoek.

## KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Kennis geskied hiermee dat PETRUS ABEL LOUW NEL, wie handel gedrywe het as Algemene Handelaar te Erf No. 48, Mariental, onder die naam of styl P. A. L. NEL, die voornemde besigheids verkoop het aan PIETER BRAND, wie dit oorgeneem het en gaan drywe vir sy eie voordeel en verantwoordelikheid op voornemde persele onder die voornemde naam.

Notice is hereby given that the ABENAB TRADING STORE (PTY.) LTD., a company about to be registered, has acquired the general dealer's business of Henry William Ives and James Basingthwaite, trading as the Abenab Trading Store at Abenab in the district of Grootfontein, and that after the expiration of 14 days from date hereof, application will be made for the issue of the necessary licence to the Abenab Trading Store (Pty.) Ltd.

Dated at Windhoek, this 22nd day of June, 1950.

A. J. SMITH,  
Agent vir die Partye.

HARRIS & ZINMAN,  
Attorneys for Parties.

Posbus 97,  
Mariental,  
6 Junie 1950.

P. O. Box 45,  
Windhoek.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie  *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

X No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applikant.

Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.  
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

X A. 39. N. J. R. van der Merwe (Oordrag van/Transfer from C. J. H. de Wet tot/to 30.6.1952).

Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.

Z 1 Voertuig/Vehicle.

Z (1) Gobabis, Kranz 169, Wilhelmshöhe 176, Karlsruhe 168, Okahola 177, Holzburg 167, Otjomukandi 178, Harzburg 166, Basingthwaite 179, Umbundana 165, Hinterland 180, Helder 380, Herberg 381, Horing 379, Aandster 182, Wonderboom 301, Eindpaal 164, Mahagi 302, Hondeblaf 163, Vergelegen 162, Haarlem 391, Hakon 393, 472, Mombolo 392.  
(2) Gobabis, Cadillac 171, 385, Houvas 399, Okatjeru 181, Dolichos 390, Sukkes 426, Holm 423, Hennep 424, Bis 421, Haring 414, Haai 422, Harem 382, Eva 383, Dowen 384, Dipadi 389, Anaboom 400, Journeysend 400, Drimios-sis 387.

X E. 245. W. P. Basson (Oordrag van/Transfer from C. J. H. de Wet tot/to 30.6.1952).

Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.

Z 1 Voertuig/Vehicle.

Z (1) Gobabis, Voortrekker 172, Groenveld 409, Kensington 506, Hermien 508, Bon Esperance 507, Stampriet 270, Herzog 469, Tumba 292, Elandsberg 290, Maanhara 288, Michau 286, Oas 284, Elsene 413, Guicus 173, Elandsdraai 280.  
(2) Gobabis, Welkom 412, Halima 411, Auheib 408, Siegfeld 403, Etna 405, Peugeot 462, Lasalle 463, Steynsberg 464, 465, Zeld 466, Chrisville 456, Burgersdal 455, Welgelegen 496, Houthak 404, Dennenga 402, Vergenoeg 461, Somali 467, Agariga 401, Goodhope 397, Aroheib 398, Chimo 395, Doryalis 394, Kroonster 448, Langverwag 449.

X A. 78. W. Pack (Pty.) Ltd. (Addisionele Voertuig tot/Additional Vehicle to 30.6.1952).

Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.

Z 1 Voertuig/Vehicle.

Z Oor bestaande gemagtigde roetes./Over existing authorised routes.

X A. 146. Hans Wazikiza (Oordrag van/Nikanor Hoveka tot/Transfer from Nikanor Hoveka to 30.6.1951).

Y Goedere en Nie-blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers.

Z 1 Voertuig/Vehicle.

Z Binne die Naturelleservaat Epukiro./Within the Epukiro Native Reserve.

X A. 354. Nikanor Hoveka (Oordrag van/Transfer from Hans Wazikiza tot/to 30.6.1951).

Y Goedere en Nie-blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers.

Z 1 Voertuig/Vehicle.

X A. 154. J. J. Viviers (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1953).

Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.

Z 1 Voertuig/Vehicle.

Z Magistraatsdistrik Gibeon/Magisterial District of Gibeon.

X A. 322. M. M. van Rooyen (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1951).

Y Goedere slegs vir L. A. Steens S.W.A. (Edms.) Bepk./Goods for L. A. Steens S.W.A. (Pty.) Ltd. only.

Z 1 Voertuig/Vehicle.

Z Magistraatsdistrik Grootfontein/Grooifontein Magisterial District.

X A. 342. A. J. & J. H. Oberholzer (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1951).

Y Goedere/Goods.

Z 1 Voertuig/Vehicle.

Z Kaokoveld—Sorris Sorris—Uis—Hentysbaai/Henty's Bay—Swakopmund—Walvisbaai/Walvis Bay, met dien verstande dat geen goedere op- of afgelaai mag word tussen Walvisbaai en die Ugabrivier nie/provided that no goods picked up or set down between Walvis Bay and the Ugab River.

X A. 357. F. G. Nasilowski (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1953).

Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.

Z 1 Voertuig/Vehicle.

Z Binne 'n ontrek van 40 myl vanaf die Poskantoor Gochas/Within a radius of 40 miles from the Gochas Post Office.

N. J. GOUWS,  
Sekretaris/Secretary.

## MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

## KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Municipale Skut Regulasies (Goewernementskennisgewing No. 108 van 1.5.1944) dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Municipale Skutkale op Maandag, 12 Julie 1950, om 10 v.m. stiptelik, tensy hulle voorheen gelos word.

M. J. BEAN,  
Skutmeester.

| Datum.    | Beskrywing.            | Deur wie geskut. | Brandmerke.              |
|-----------|------------------------|------------------|--------------------------|
| 1.6.1950. | 1 Koei (Red Poll)      | Skutmeester.     | 1/SP of 1/SF onduidelik. |
| 2.6.1950. | 1 Bulkalp, rooi en wit | "                | ongebrend.               |
| 8.6.1950. | 1 Vers, rooi           | "                | onduidelik.              |
| "         | 1 Koei, rooi (oud)     | "                | onduidelik.              |

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen (14) days after the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate for the District of Gobabis, for the transfer of the General Dealer's Licence and Patent and Proprietary Medicines Licence, presently held by BERNARD GREGORY SCHWARTZ, trading under the style of J. SCHWARTZ EN SEUN, in respect of the premises on Erf No. 13A, Gobabis, to and in favour of J. SCHWARTZ & SON (PROPRIETARY) LIMITED, who will carry on the same business under the style of J. SCHWARTZ & SON (PROPRIETARY) LIMITED.

Dated at Gobabis this 9th day of June, 1950.

P. O. Box 45,  
Gobabis.  
M. F. KITCHING,  
Attorney for the Parties.

# NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.  
 Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.  
 Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester of die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

### SCHEDULE/BYLAE.

| Estate Boedel No. | ESTATE LATE<br>BOEDEL VAN WYLE                                                                 | Description of Account<br>Beskrywing van Rekening | Date Period<br>Datum Tydperk | Office of the Kantoer van die |                       | Name and Address of Executor or authoriz. Agent<br>Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent       |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   |                                                                                                |                                                   |                              | Master Meester                | Magistrate Magistraat |                                                                                                          |
| 60/1949           | Dietrich Oskar Kaeding                                                                         | First and Final Liquidation and Distrib. Account  | 21 days                      | Windhoek                      | Gobabis               | M. F. Kitching, Attorney for Executrix Dative, Box 45, Gobabis.                                          |
| 180/1949          | Dirk Cornelius Stephanus Daniel Grobler                                                        | First and Final Liquidation and Distr. Account    | 21 days                      | Windhoek                      | Grootfontein          | Johan Michiel Sadie, Agent for Executor Testamentary, c/o The Standard Bank of S.A. Ltd., Otjavi Branch. |
| 185/1949          | Andries Petrus Pretorius, and surviving spouse Johanna Sophia Delilah Pretorius                | First and Final Liquidation and Distr. Account    | 21 days from 30.6.1950       | Windhoek                      | Swakopmund            | J. F. du Plessis, Agent, Standard Bank, Okahandja.                                                       |
| 187/1949          | Emma Wilhelmine Friedrich, born Prion                                                          | First and Final Liquidation Account               | 21 days from 3.7.1950        | Windhoek                      | Grootfontein          | J. H. Rathbone, Agent for Executor, Box 43, Grootfontein.                                                |
| 241/1949          | Katerine le Roux, gebore Burger, getroud binne gemeenskap van goed met Pieter Johannes le Roux | Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening         | 21 dae vanaf 3.7.1950        | Windhoek                      | Grootfontein          | P. H. M. du Plessis, Eksekuteur Datief, Posbus 47, Otjiwarongo.                                          |
| 255/1949          | Albert Otto Klein                                                                              | First and Final Liquidation and Distr. Account    | 21 days                      | Windhoek                      | Luderitz              | Anna Marie Klein, Executrix Testamentary, Box 55, Luderitz.                                              |
| 277/1949          | Terence Reginald Heath                                                                         | First and Final Liquidation and Distr. Account    | 30 days                      | Windhoek                      | Karibib               | L. Zinman, c/o Messrs. Harris & Zinman, Continental Buildings, Box 45, Windhoek.                         |
| 283/1949          | Petrus Pretorius                                                                               | First and Final Liquidation and Distrib. Account  | 21 days                      | Windhoek                      | Karibib               | L. Zinman, Executor Dative, c/o Messrs. Harris & Zinman, Continental Buildings, Box 45, Windhoek.        |
| 11/1950           | Heinrich Grodtmann                                                                             | First and Final Liquidation and Distr. Account    | 21 days from 3.7.1950        | Windhoek                      | Grootfontein          | J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein.                                               |
| 50/1950           | Petrus Johannes Theron                                                                         | First and Final Liquidation and Distr. Account    | 21 days from 5.7.1950        | Windhoek                      |                       | J. Orman, for Executrix Dative, Box 26, Windhoek.                                                        |
| 2657              | Ludwig Scholz                                                                                  | First and Final Liquidation and Distr. Account    | 21 days                      | Windhoek                      |                       | A. H. Miller, Executor Dative, c/o Ilirsekorn & Miller, Box 53, Windhoek.                                |
| 122/1949          | Befia Maria Hendrika de Bruin, gebore van Zyl, en nagelare eggenoot David Hendrik de Bruin     | Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening         | 21 dae vanaf 3.7.1950        | Windhoek                      | Luderitz              | David Hendrik de Bruin, Eksekuteur Datief, Geelperdhock, Aus.                                            |

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention to transfer the General Dealers Business from BOYSEN WULFF & CO., Okahandja, to BOYSEN WULFF & CO. NACHF., Proprietor CARL RICHARD MUELLER, Okahandja, and that fourteen days from date hereof, application will be made to the Magistrate Okahandja for the issue of the General Dealer's Licence in favour of the transferee.

Okahandja, 1st July, 1950.

C. MUELLER.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of 14 days from the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate of Otjiwarongo for the transfer of the General Dealer's and Patent and Proprietary Medicines Licences, now held by WENHOLD & JOOSTE (PTY) LTD. on Moravia No. 177, in the district of Otjiwarongo, to HENRY GEORGE VAN RHYN, trading under the style or firm of "Welkom Winkel".

EDW. ECKER,  
Attorney for the Parties.

Box 11,  
Otjiwarongo,  
22nd June, 1950.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from the date of publication hereof application will be made to the Magistrate Mariental for the transfer of the General Dealers, Patent and Proprietary Medicines and Aerated and Mineral Water Licences and Businesses, presently held by RUDOLF LUKAS DOEDENS and MAX ALFRED KESSLER, carrying on business under the style or firm of ASAB STORE, in respect of the premises situate on Farm AMALLA, Asab Siding, Gibcon, to STORE & HOTEL ASAB (PROPRIETARY) LIMITED.

HARRY BLOCH & CO.,  
Attorneys for Parties.

P. O. Box 338,  
Kaiser Street,  
WINDHOEK.

## OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat SCHALK JOHANNES VAN WYK sy Drankwinkel besigheid wat hy dryf in die perseel op die hoek van Khabuserstraat en Mittelstraat (Erf No. 183), Keetmanshoop, onder die naam SUIDELIKE BOTTEL STOOER verkoop aan HENDRIK JOHANNES NELL en dat die besigheid en Kleinhandel Bottel Drank Licensie ten aansien daarvan oorgedra word aan GEORGE DANIEL LE ROUX as die benoemde van genoemde Hendrik Johannes Nell met aanvang van 22 Mei 1950.

Keetmanshoop, 26 Mei 1950.

ALEC E. RISSIK,  
Prokureur vir die Partye,  
KEETMANSHOOP.